

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТСЬКИХ ТОВАРИСТВ АМЕРИКИ

Р
І
В

П
І
Б

Federation of Ukrainian Student Organizations of America, Inc.

Ukrainian Studies Chair Fund Inc. ////

ФОНД КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА, Інк.

Phones: ALgonquin 5-2328
WAtkins 4-5617

SUPREME EXECUTIVE BOARD

PRESIDENT

Stephan Chemich

VICE PRESIDENTS

Zenon A. Kravets
Konstantyn Sawczuk

GENERAL SECRETARY

Iwan Wynnyk

TREASURER

Walter Bacak

MEMBERS

Wolodymyr Bakum
Wolodymyr Hayduk

LEGAL COUNSEL

Stephen J. Jarcma

BOARD OF DIRECTORS

Wolodymyr Bakum
Stephen Chemich
Lev E. Dobriansky
Dmytro Halychyn
Roman Huhlewych
Stephen J. Jarcma
Ulana M. Jawna
Wolodymyr Kalyna
Jeanette Y. Kovalluk
Zenon A. Kravets
Joseph Lesawyer
Konstantyn Sawczuk
Iwan Wynnyk

Ультаті приносить те, що американці вважають Україну частиною Росії, а українці — росіянами чи малоросами. В світлі цих фактів і теперішніх намагань червоної Москви русифікувати і нищити все, що українське, при допомозі нових валуєвських мовних законів, вивозів українського населення з України і всіх провідників і членів українського визвольного руху в Україні і за кордоном, ми, українці в ЗДА, як найчисленніша і найбагатша українська група у вільному світі, мусимо змобілізувати всі свої сили і засоби на збереження і поширення надбань української культури, де тільки свобода і можливість не дозволяють. ПОСТИНА КАТЕДРА в американському університеті буде не лише найкращим склонищем української культури, але і найбільш ефектовним центром для її пешієї.

Отже, кампанія ФКУ — це виклик на змагання з поневолювачем і русифікатором України, червоною Москвою та її союзниками за кордоном. Це — іспит зрілості і свідомості українського громадянства в ЗДА. Він покаже, який кожний з нас українець і патріот. Тому ми не сумніваємося, що Ви будете одним із 3.500 свідомих українців, які своїми стодоляровими пожертвами у формі членських вкладок*) спільно будуть важливий центр правдивої інформації про Україну у противагу тенденційній і неправдивій большевицькій „науці“ українознавства. Таким центром буде Перша Постійна Катедра Українознавства в американському університеті.

Головна Екзекутива і Рада Директорів
Фонду Катедри Українознавства

*) Членська вкладка є одноразова — себто на весь час членства. Вкладка становить 100 дол. для звичайних членів, 500 дол. для членів-добродіїв і 1.000 дол. для членів-менеджерів. Її можна сплачувати ратами на протязі одного року залежно від спроможності платника. Всі пожертви на ФКУ включно з членськими вкладками будуть звільнені від стейтового і федерального податку.

Президент Двайт Д. Айзенгавер: „Я закликаю його (нард З'єдинених Держав Америки) до студій боротьби поневолених Советами націй і до поновленого зобов'язання підтримати справедливі аспірації тих поневолених націй”.

З проклямації „Тижня Поневолених Націй“ 17-го липня, 1959 року.

Дата поштової печатки.

Високоповажані Пані і Панове!

У зв'язку з масовою кампанією зборки фондів на ПЕРШУ ПОСТИНУ КАТЕДРУ (не лекторат-курс) УКРАЇНОЗНАВСТВА в ЗДА, до Вас зайдуть добровільні ПРЕДСТАВНИКИ Фонду Катедри Українознавства (ФКУ) і поговорять з Вами на цю тему. Вони жертвують свій дорогоцінний час для спільноти української справи — справи Вашої, Ваших предків та нащадків. Тому прийтіть їх зі щедрим і ширим серцем, як тих, що для Вас працюють.

Вислухавши тих Представників ФКУ, подумайте, що від Вас і Вашої жертвенности залежатиме успіх цієї кампанії. Дивіться не на свою власну вигоду, а вмійте принести жертву — допомогу Вашим братам і сестрам в поневоленні Україні через заснування наукового центру при відомому американському університеті для ширення правди про Україну серед американської академічної молоді. Ця молодь — це завтрашні учителі, історики, журналісти, дипломати, політики та інші американські фахівці, які спеціалізуються в советських справах. Тільки при помочі Вашої щедрої пожертви можна буде зібрати одноразовий постійний підставовий фонд в сумі 350.000 доларів, з якого лише прибуток (відсотки) буде ужитий на оплату наукових сил при катедрі.

В американських університетах, яких нараховують 1855, є приблизно 70 російських катедр. Тому, що там немає ні одної української катедри, українські справи та історію інтерпретують ті, що очолюють російські катедри, засновані переважно приватними російськими фондами. Ця інтерпретація часто йде по лінії „України нет, не было и быть не может“, що в результаті приносить те, що американці вважають Україну частиною Росії, а українці — росіянами чи малоросами. В світлі цих фактів і теперішніх намагань червоної Москви русифікувати і нищити все, що українське, при допомозі нових валуєвських мовних законів, вивозів українського населення з України і всіх провідників і членів українського визвольного руху в Україні і за кордоном, ми, українці в ЗДА, як найчисленніша і найбагатша українська група у вільному світі, мусимо змобілізувати всі свої сили і засоби на збереження і поширення надбань української культури, де тільки свобода і можливість не дозволяють. ПОСТИНА КАТЕДРА в американському університеті буде не лише найкращим склонищем української культури, але і найбільш ефектовним центром для її пешієї.

Головна Екзекутива і Рада Директорів
Фонду Катедри Українознавства

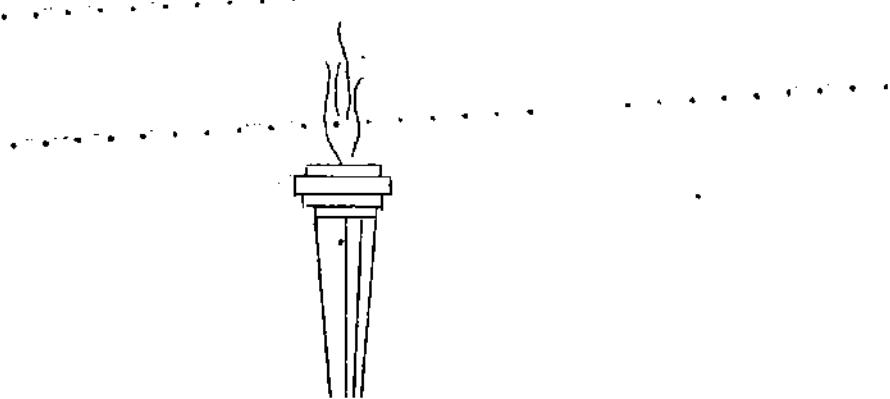
Зміст

Вступне Слово
Бій Під Крутами
Український Тайний Університет
Чорне Море
Дороговказ Для Майбутніх Студентів
Друга Середньошкільна Конференція
Студентська Неділя
Де Можна Знайти Інформації про Коледж
Заклик: До Всіх Спортивців
Інформації Про Університетські Студії



Letters To The Editor
Proclamation To Commemorate Kruty
Monastery Of The Caves
Saint Basil's
Highschool Organization
Announcements
College Activities
Oksana's Corner
SUSTA

Addresses Of Ukrainian Student Hromadas . . .



PRE-COLLEGIATE INFORMATION BULLETIN
May, 1963

VOL.I NO.3-4

Published by Pre-Collegiate Affairs Committee
Lubomyr Zobniw Chairman
2410 Fourth Avenue
Watervliet, New York

PIB STAFF

Editor-in-chief-----Lubomyr Zobniw
Assistant Editor-----Roksolana Bilas
Art Editor-----Oksana Halkewycz

Oksana Bachynsky Zenon Ivanonko

Junior Board

Irene Bilas Zenovia Szanc
Olga Kuchar

Advisors

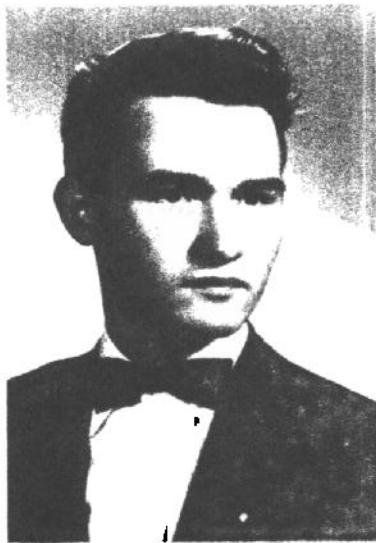
Mr. Ivan Durbak Very Rev. Bohdan Volosin
2334 17th Street 2410 Fourth Avenue
Troy, New York Watervliet, New York

This issue of "PIB" was published by Pre-collegiate Affairs Commission at Rensselaer Polytechnical Institute, Troy, New York.

RENSSELAER
POLYTECHNIC INSTITUTE
TROY **NEW YORK**

Subscription: \$.50 per year or \$.25 per copy

Reproduction permitted but only with indication of the
"PIB" source.



Любомир Зобнів
/референт середньошкільних
справ і редактор "ПІБ" /

ВСТУПНЕ СЛОВО

Це число "ПІБ"-у присвячуємо славній памяті наших Героїв злід Крут. Навязуючи до цього геройсько чину українського студенства дня 29. січня 1963 що взвиас час до більшої активності- продовжуємо нашу інформативну працю.

Історія України записала багато наших Героїв, а поміж Ними цих 300 студентів і середньошкільників, що дали доказ своєї посвяти та геройства і саме тому ми обрали собі їх за дорожовказ для наших студентських змагань.

Найкращим виявом нашої пошани та вдячності за жертву їхнього молодого життя на жертівнику Батьківщини буде наша безупинна праця, служба нашій поневоленій Батьківщині на різних сучасного життя.

Так як рішучі Крутянці спішили без вагання на оборону Батьківщини, так само Й Ви приготовляйтися і спішітб до університетів і здобувайте знання, щоб навчитися, як найкраще боронити священні права українського народу до свободи визнавати Христової Правду, до незалежного життя на всіх ділянках, до власної державності на рідних землях.

Так, як Крутянські Лицарі, хоч молоді віком, але велики дужом- сміливо ставили опір переважаючій московській навалі,- так само Й Ви, відважно заперечуйте й вияснюйте ворожі наклепи, щоб ширити правду про Україну- словом і письмом, серед своїх і чужих.

Так, як Крутянські Герої, що вірили свято у перемогу УКРАЇНСЬКОЇ СПРАВИ,- так само Й Ви, повірте у свої власні сили та змагання, при Божій помочі, бо генії не родяться, але виростають у праці й боротьбі з життєвими труднощами.

Так, як Крутянські Лицарі, що посвятили своє молоде життя для рідного народу так само Й Ви, посвятіть свої здібності і знання для студентської активності, для добра українського народу.

Коли Україна була в небезпеці- Вони не чекали на інші військові частини,- але самі взяли зброю до рук і вирушили з Києва на бій з москалями,-- так само Й Ви, не чекайте на інших, але приступайте до праці у студентських товариствах, і будьте завжди першими!

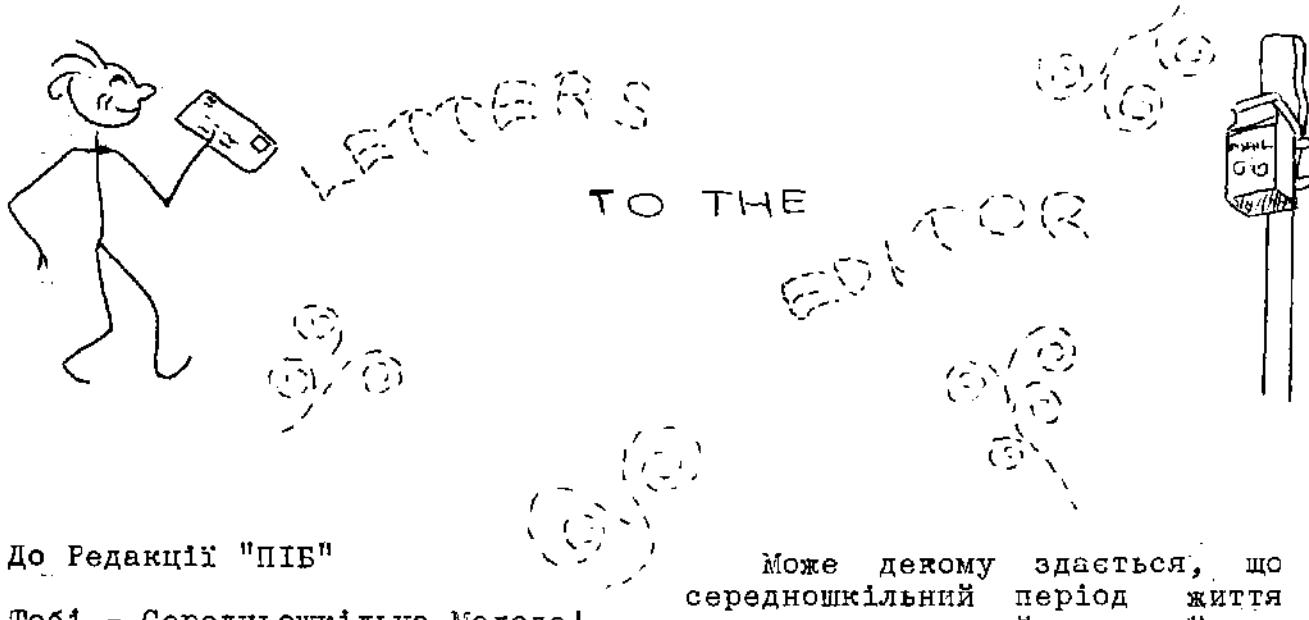
Організуйте українські середньошкільні клуби при Ваших школах, щоб спільно приготовлятися до університетських студій. Включайтесь в американські студентські товариства, щоб використати там кожну нагоду для нашої справи!

Під час прилюдних імпрез молоді - приготовляйте українські виступи: національні танки, співочі й музичні точки, покази нашого мистецтва та літератури.

Будьте активними членами молодіжних організацій, як Пласт, СУМА, МУН, ОДУМ і плекайте замилування до духовного поникання та читання добрих книжок.

Відвідуйте всі українські імпрези й доповіді для поглиблення Вашого знання.

Нехай патріотичний і геройський порив української молоді з 1918. року буді для нас усіх провідною зорою, прикладом для наслідування та зразком найбільшо посвяти й геройства на службі для українського народу!



До Редакції "ПІВ"

Тобі - Середньошкільна Молодь!

Пам'ять людини завжди зберігає найкращі моменти зі свого життя. Кожний знає є до деякої міри романтиком, бо яке ж було б наше життя без мрій і спогадів, без радощів і страждань? Хоч вони мабуть дещо інакші в дитини дошкільного віку, в юначка в ...надцятих роках та у студента з науковими амбіціями, то все ж таки вони є чимось найдорожчим, чимось, що зберігається в серці на ціле життя. Мабуть найбільше спогадів і вражень залишають літа, прожиті на шкільній лавці. Тут завязується приянні, у спільніх радощах і невдачах скріплюється спільнота молоді, кристалізуються характеристики.

Може деякому здається, що середношкільний період життя людини не є такий важливий, що справжнє життя починається з моментом закінчення середньої школи та з отриманням свідоцтва зрілості.

Та це помилковий погляд, бо якраз у середній школі кується характер й особовість людини. Крім здобування знання - будуться фундаменти під основний кістяк і хребетний стовп, що мають витривати ціле життя.

Від батьків, учителів, оточення й нас самих залежить, чи відкриємо молоду душу й серце на все, що гарне, гармонійне та шляхетне продовж нашого побуту у школі.

Тому, ми студенти, старші Ваші товариши, може більше розуміємо та відчуваємо ці справи, як будьто іншій, бо ще недавно

були в таких або подібних оглядах і часто не було в кого знайти хоч малої духової підтримки.

Власне з цією метою приходимо до Вас з цим бюллетеном та прохаемо Вас: Пишіть до Редакції "PIB" про все, що Вас цікавить, пробуйте свого пера насторінках цього бюллетену ьправляйтесь в писанні, вислововювайті Ваші думки у формі статей, листів до редактора чи критичних заявок.

Пам'ятайте, що Ви не можете забути, хто були Ваші Батьки, яка Ваша Батьківщина. Плекаймо всі разом нашу культуру, підносім її на вищий рівень, творім нові культурні вартості!

Створюймо самі такі умовини нашої праці й життя, що їх не можемо найти у школі, серед чужого оточення. Ставаймо приміром для нашої молоді, молодшої від Вас!

Борис Бондар

Dear Editor:

Would you be so kind as to please send me a copy of PIB "Pre-collegiate Information Bulletin."

Thank you.

Mary Ann Kereleyza
37 Jefferson St.
Hartford 14, Conn.

"... Should be brought to attention of all Ukrainian students."

Editor's Note: We have received numerous letters, which have been noted by the editorial staff, and we appreciate your interest in writing. We regret we were unable to publish all of them, due to the limited space available. The editorial staff would like to encourage high school students to submit articles and questions regarding colleges to the PIB editorial staff.

Dear Editor:

I would like to receive PIB.

Paul Nedwell

Poughkeepsie 7, N.Y.

Dear Editor:

Thank you very much for sending me this very interesting bulletin. Inclosed you will also find \$.50 for a year's subscription.

What you are trying to do is worthwhile, therefore I shall circulate this bulletin among the Ukrainian students in my school. This project should be brought to the attention of all Ukrainian students. Much can be achieved for our nationality through an organized and educated student body than any other means yet devised.

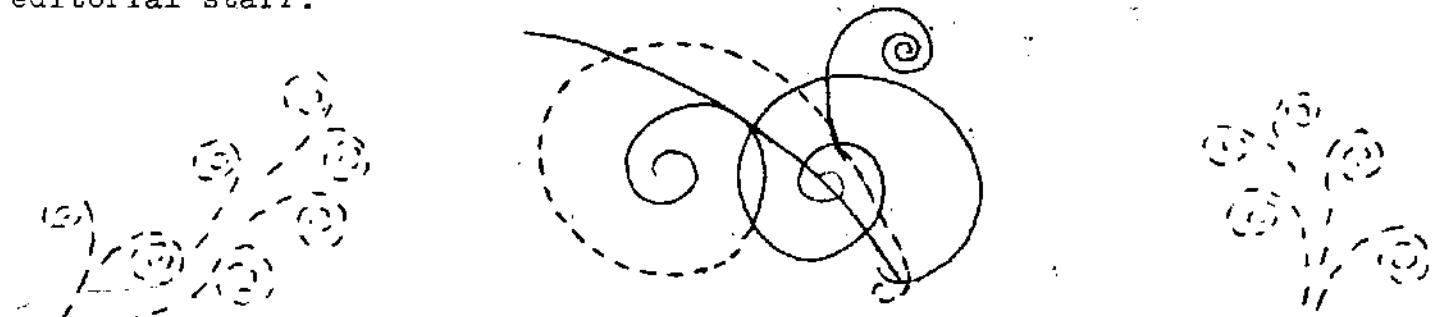
This bulletin has also been quite informative on problems facing the prospective college student.

I would like to ask one question how did you get my name?

I want to thank you again and wish your staff the best of luck,

Daniel Hawryschuk
178 Weaver St.
Rochester 21, N.Y.

Editor's note: Dear Daniel: We receive your addresses through the efforts of Ukrainian Student Societies of Univ. of Rochester and Nazareth College.





CITY OF BUFFALO
OFFICE OF THE MAYOR

CHESTER KOVAL
Mayor

-: PROCLAMATION:-

WHEREAS, January 29, 1962 is the Forty-fourth Anniversary of the memorable Battle of Kruty in which three hundred Ukrainian students laid down their young lives in an attempt to hamper the march of the Russian Red Army against the Capitol of Ukraine - Kiev; and

WHEREAS, this heroic exploit of the Ukrainian Students, resulting from the immeasurable love of their country - Ukraine, and accomplished in their full cognizance of inevitable death, can find its equal in the ancient history's renowned, heroic battle of three hundred Spartans at Thermopylae pass, thus well deserving the adopted name of "Ukrainian Thermopylae"; and

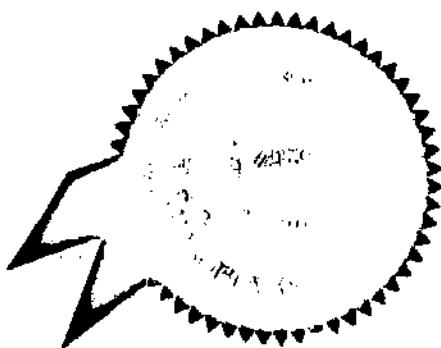
WHEREAS, Ukrainian Students of American Universities and Colleges honor the Spirit of Kruty as an everlasting source of inspiration to their and future generations toward love for academic freedom and higher learning, as well as readiness to defend their country with courage, tenacity and dedication against any odds; and

WHEREAS, Ukrainian University and College Students organized in the American Ukrainian Student Association of Greater Buffalo, while drawing their inspiration from and paying tribute to this gallant feat of the Ukrainian Student of January 29, 1918, wish to continue carrying the torch of Kruty;

NOW, THEREFORE, I, CHESTER KOVAL, Mayor of the City of Buffalo, do hereby proclaim January 29, 1962 as

"UKRAINIAN STUDENT DAY"

and call upon our fellow men to join Americans of Ukrainian heritage in hope and prayer that the Krutian student heroes may not have died in vain and that their enduring spirit prevail and permeate unto a universal desire to trust in the Creator, to defend democracy and country, and to strive for enlightenment and academic achievement so that the rule of God, law, peace and justice may prevail wherever godless Soviet-Russian tyranny and inhumanity now abounds.



Chester Koval
MAYOR OF BUFFALO

The Ukrainian Student Organizations throughout the United States, Canada, and the free world commemorate January 29, as Ukrainian Day in tribute to the heroic Student Battalion at the Battle of Kruty.

This year in addition to their annual observance of Kruty the Ukrainian Student Hromadas approached the presidents of their student body on campuses, as well as, the mayors of their city and the governors of their states to arrange for an official proclamation designating January 29 as Ukrainian Student Day.

Similar proclamations as shown above were signed by the mayors of Baltimore, Cleveland, Buffalo, Syracuse, New York, and by the governors of Ohio and Maryland.

Бій під Крутами

/Частина доповіді, що була виголошена на святочних сходинах УСРР Бофоло
в дні 29 січня 1932 року Т. Тарнавським/

В історії кожного народу є моменти, які в більшій або меншій мірі вирішують долю даного народу на будуче. Таких моментів було чи мало й в історії українського народу. Було бо грато днів слави, переног над ворогами, але й були часи невдач, пониження, національної підлотності зради. Не має ані одного народу на світі, який міг би похвалитися самими героями, бо знамє, що юдівський народ, се ред якого народився і виріз Спаситель людства, Син Божий, мав також між своїми синами Юду; а американська революція кої Вашингтона, мала також Бенедикта Арнольда. Таких прикладів можна наводити без кінця.

Фактом є, що кожний народ виславляє своїх героїв, і то не тому, щоб їм якось прибільшити їхньої слави, а головно тому, щоб чини цих героїв були прикладом для живучого покоління-головно молоді.

Рарто згадати, що народ наш ріжиться від інших, хоч може і не всіх народів цим, що ми від ранньої молодості аж до самої смерті виховуємо себе в дусі, що чайбільшою чеснотою і однокою ціллю кожного з нас є боронити честі України, та в квілині потреби навіть віддати своє життя на полі бою зі зброєю в руках.

В річницю смерти цвіту нашого народу під Крутами, ми повинні, ба навіть мусимо памятати про своїх героїв, вшанувати їх пам'ять, колітися за їх душі і старатися запевнити, щоб їхні вчинки і геройська смерть осталися прикладом для покоління.

Ми знаємо, що смерть тих 300-юнаків, а właściво дітей є фактично краплинкою в морі всіх жертв, які приносить український народ на жертівнику волі. Жертви ці падали і падуть по сьогодні.

Про одних ми знаємо, як от про тих з під Крут, героїв Базару, геро-

їв листопадових днів у Львові, Маківки, Холодного Яру, Бродів і т.п.

Але чи можемо ми забути тихнез численних героїв, які гинули по різних повстанських загонах від часів визвольних змагань аж по сьогоднішній день з Українською Повстанською Армією включно? Або чи є можна промовчати про десятки і сотні тих, які погинули по тюрмах, засланнях, концтаборах, чи навіть по рідних селах і містах де ворог позбавив їх їхнє хліба? А чи дозволить наше національне сумління не згадати тих, що проти власної волі в чужому однострові вкрили своїми головами чужі і рідні простори від Волги аж до Берліну? Чи це не були наші брати, дядьки, батьки?

Всі воїни заслуговують на нашу пам'ять, бо всі принесли своє життя на Голгофі нашого народу. Сама однаке пам'ять про них не приспішить національного Великодня, який скоріше чи пізніше слідуватиме по Христиній дорозі нашого народу.

Наши завдання є виховувати молодь не тільки для того, щоб вона за прикладом героїв Крут і інших була лише готова змерти за батьківщину, але щоб уміла для України жити і працювати.

Молодь кожного народу є першою котра хоче чи не хочи, іде захищати тих, які не завжди належно її розуміють. Часто молодь бореться за справи у вирішенні яких, вона не має права брати участі.

Зовсім інакше виглядає справа, коли молодь сама, без відповідального вишкоту і знання, без зброї, без найменшої підтримки державного, чи національного проводу і народініх мас, рішається йти на певну смерть, щоб зрушити сумління свого народу. Якщо сумління даного народу залишиться незрушенним, тоді мільйонів мо-

лодих борців проливається на марно, як і на марно проливають слози ті, що плачуть за ними.

Малі відділи Свідомих українських воїнів, з усіх земель соборної України, без належного виряду, не сильі здерхати наступаючої орди. А уряд, крім невеликих відділів також не має нічого, що можна б назвати армією, бо більшість членів уряду вважали, що коли Україна проголосила що хоче жити в згоді з усіми, пошотоді збройтися.

Здавалося також, що закі слова 4-го Універсалу по всіх селах і містах України, вони будуть вже історичним документом.

Тоді саме горстка молодих хлопців, учнів середніх шкіл і університетів, в числі 300, вирушили напроти ворога, щоб своїми грудьми заступити їхній путь до золоточервої столиці. Були вони до цього цілковито не підготовані: без належного вишколу, без відповіднього озброєння, без досвідченого проводу. Вирушили з Києва майже непомітно, бо тільки декотрі матері знали про їхній військ. Деякі матері відмовляли своїх синів від цього кроку. Однака всі хлопці знаючи свій обов'язок, рішучи постановили не відступити від своєї постанови. Рідні прощаючи юнаків зі слезами в очах, а були й такі, що потішали себе думкою от проїдуться хлопці, змерзнуть та повернуться.

Юнацький курінь доїхав до маленької, мало кому тоді знаної станиці - Крути. Там висіли, бо годі було іхати дальше. Стрінули ще малі частини українських стрільців, окопалися і провели першу і останню ніч в холодних і непривітних окопах. Для багатьох юнаків була це перша в їхньому житті ніч проведена поза батьківським домом і це була для них остання вже ніч. На другий бо вже день 29 січня всі вони згинули в нерівному бою з жорстоким ворогом, який не зважав, що має проти себе горстку дітей який не хотів упізнавати тоді, як і не

узнає тепер ніяких договорів про небезпеку, ранених, полонених і т. п.

Так закінчилися трагедія Крут, але чи закінчилися трагедія України? Чи закінчилися трагедія інших народів, яких українська молодь на протязі сторіч захищала від різних кочовиків сходу, післанництво яких в 100 процент виконує сьогодні Москва?

Щоб гідно вшанувати пам'ять героїв з під Крут, це замало згадати тільки про них на святочній академії і розійтися. Во ворог України є ворогом кожної вільної нації в світі і ми не можемо дивитися безспорадно, як крутянська трагедія повторяється майже щороку в Казахстані, Сибірі, Будапешті, Ляосі, Конго чи Східному Берліні.

Кожна трагедія якогонебудь болі любного народу є також трагедією України, бо Україна не сягала по нічії землі, не старалася поневолити ніякого народу. Ми знаємо, що на випадок війни, ми молодь, будемо йти першими і ми не повинні боятися йти, бо це наше призначення. Але ми мусимо зауважити про Крути, розказувати про це своїм знайомим та товаришам.

Нашим завданням є старатися і домагатися, щоб державний прогід країни в якій тепер живемо, знати про Крути і памятав, що тільки сильна, озброєна держава може жити в мирі.

Вже старинні римляни говорили: "Хочем миру - готовй війну!" Не хочем війни для самої війни але мусимо знати, що якщо до війни дійде, тоді ми підемо, та не підемо на певну смерть, але ми будемо готові і з нас будуть готові всі наші співгромадяни.

Любомир Зобнів

Український Тайний Університет



Індекс тайного університету в Львові

Запал і сильна воля студентів тайного університету і політехніки поборювали всякі труднощі. Виклади відбувалися за навчальною програмою, але в напружені і непевності, де саме завтра вони будуть! Приміщення на виклади не були оголошені на цілий семестр, тільки повідомлялось з одної лекції на другу з кожного предмету, щоби в цей спосіб затаїти місце перед поліцією і її доношниками. Українські товариства радо відступали свої залі, але часто для зміни місця треба було просити приватних осіб на науку в їх кімнатах.

І так одного разу проф. Чайківський викладав математику, а за стіною хтось співав і грав на пяні. Ак тут нараз жіночий голос потягнув за високо, професор випрогаджений з рів новаго перестав писати і холоднокровно промовив: "От нещаслива людина, зуби болять." Хоч не було часто такого гумору, однак це були незабутні студентські часи. Українські студенти були оптимістами, - оповідав мені батько-, були гордими, що здобувають знання, перві перемоги і кращого завтра для наших наслідників.

Були випадки, що самі професори запрошували студентів до своїх кабінє лярій на вечірні виклади. Одним з таких місць була канцелярія др. Марітчака, який вкладав солідно і приступно право. Там часто збиралися студенти машиново-будівельного відділу, деколи аж було неприємно, коли секретарка- машиністка або адвокатський клієнт мусів опускати канцелярію, щоб лякція відбулася точно.

Приятельське відношення та со лідність професорів впливали додат ньо на поведінку студентів, які докладали всіх зусиль для власного знання та культурно-освітньої праці. Студент був всюди де треба було відваги й постави. Було неможливо оголошувати про все в пресі і летючках, тому студенти йшли в народ, щоб мати духо

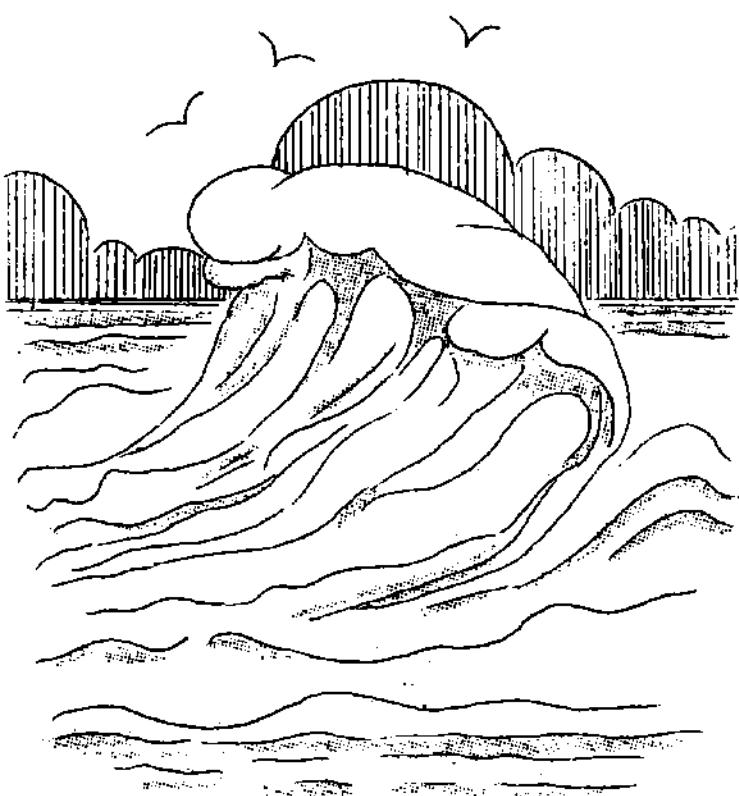
зу й матеріальну підтримку. Відбува лися часті сходини зі відчуттями на різні національно-освітні теми, і збиралося добровільні датки, що від них ніхто не відмовлявся із за солідарності і патріотизму. Книжочка п. ред. В. Мудрого про український університет кожного студента. Вона була необхідною для інформацій про цілість українських високих шкіл з Львова.

Незважаючи на невигоди та адміністративних клопотів наука відбува лася даліше.

закінчення в четвертому числі/

Увага!

Проситься про дописи зі студентського життя з різних ділянок.



Чорне Море

Колишнється наше Чорне море гей,
Хиль бути коракля правий стер,
Тут вибухів гурагану чуті віл,
І збуреного моря приплив.

На кораблі всі поїдемо тім,
Промилевемо моря глибини,
Прошайте краї гіркої чужини,
Ми поїдемо до Батьківщини.

На кораблі спіньо-жовті прапори,
Пливе пісня з усіх наших сил,-
Україно, Тобі несем серця дар,
Батьківщино руку нам подай.

А в Києві рано-ранці грім гуде,
То столиця присійт для нас шле.
До Херсону Дніпро скоро пливе наш,
Щоб скорше привітати нас.

Чуєш друже- там за морем тихий спів
Соловейка голос веселий,-
В Україні- краю ріднім живе він,
Там де пісня пливе мовби давні.

М. Дубровський



above: Church of the Dormition at the Monastery of the Caves.



above: Illustration of the Monastery taken from a book printed in 1677.



above: Ruins of part of the Monastery after the Bolsheviks tried to destroy it with bombs in 1941.



left: The bell tower of the Monastery stands after the Bolshevik demolition.

right: An illustration of the Church of the Dormition at the Monastery of the Caves, taken from a book published in Kiev in 1623.

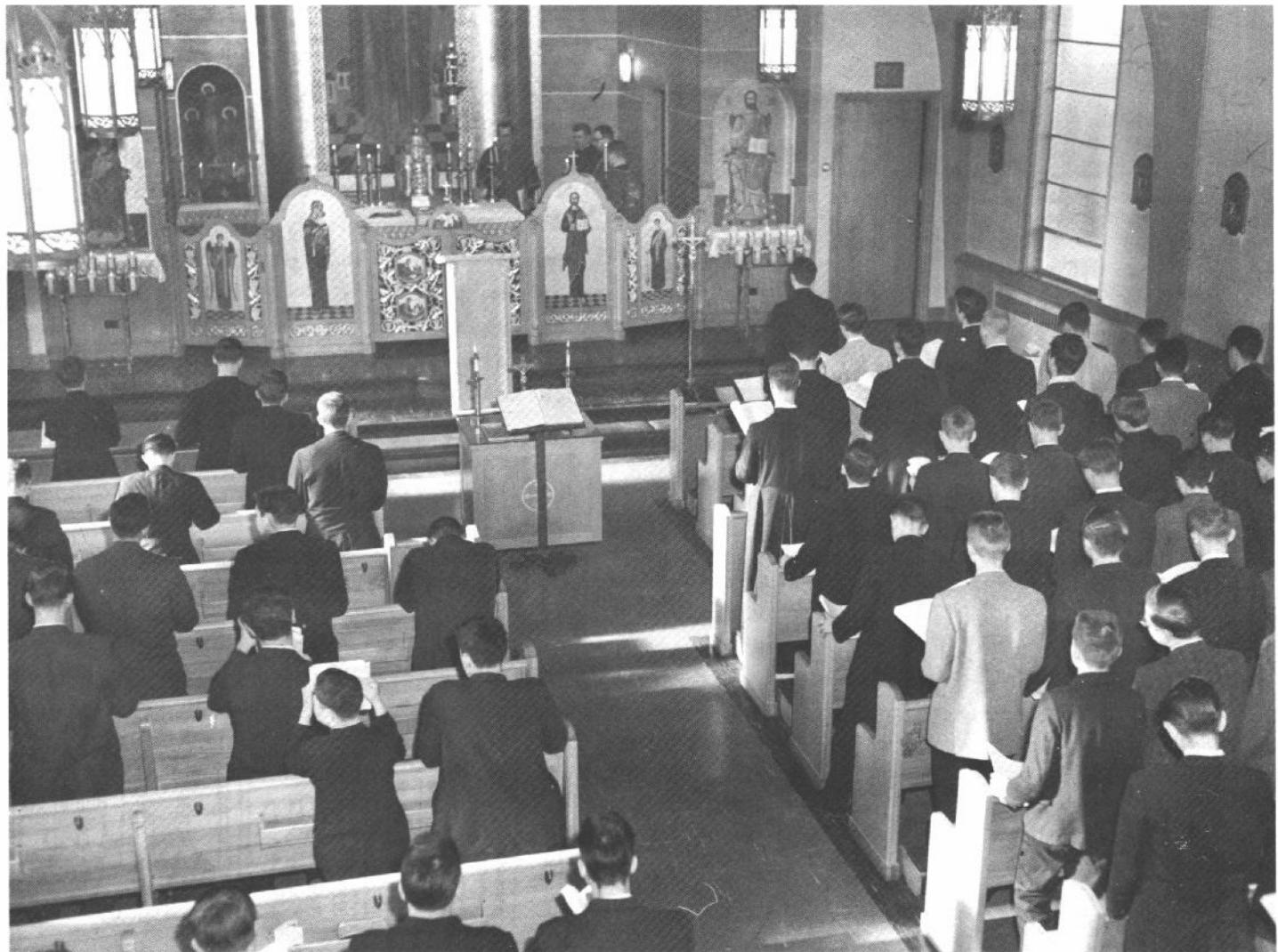
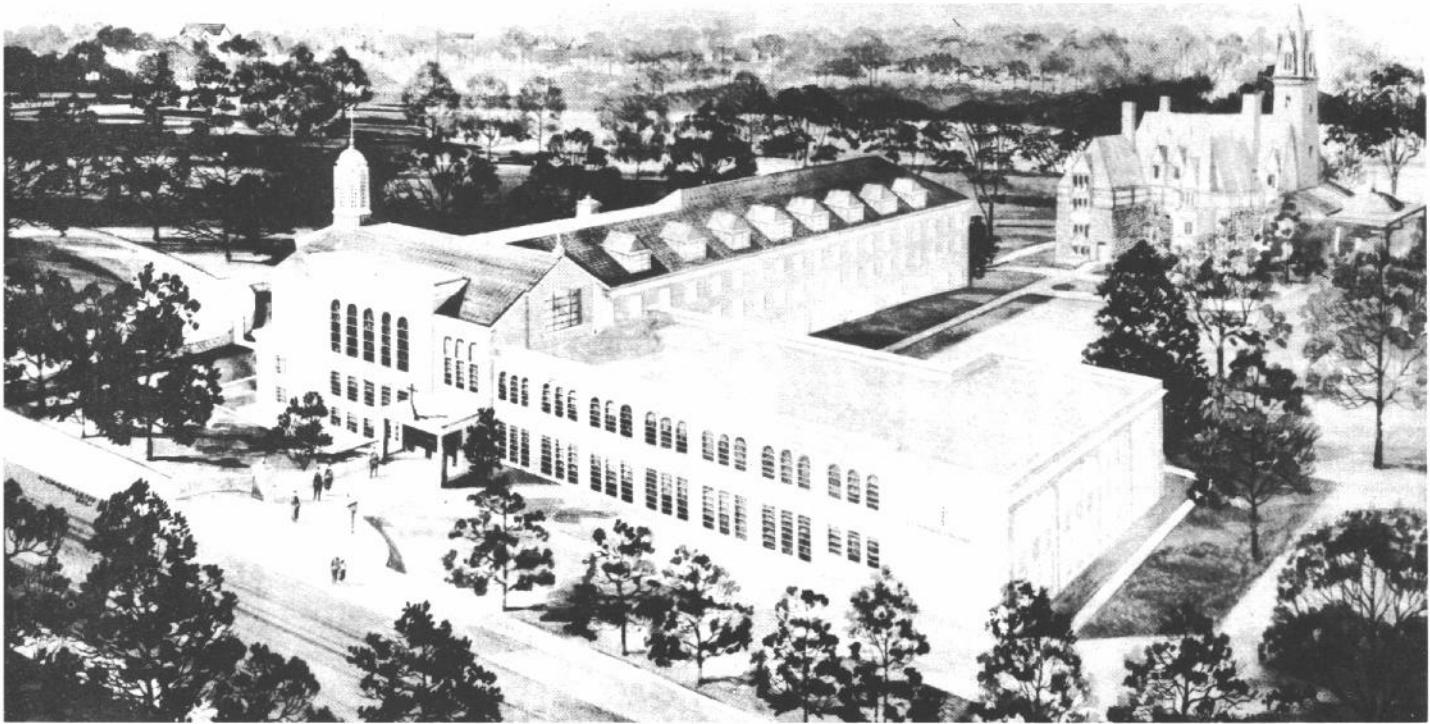
THE MONASTERY OF THE CAVES

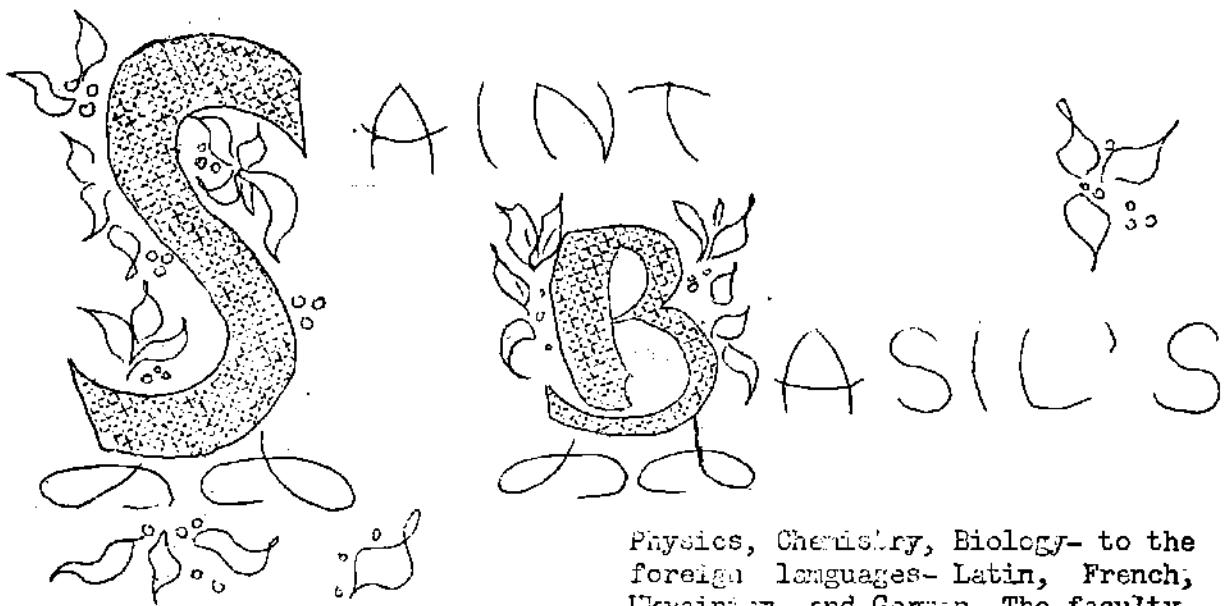
Monastic life in Ukraine began soon after the introduction of Christianity into the country. In the beginning of the eleventh century, Metropolitan Hilary (Ilarion) founded the Monastery of the Caves in Kiev. In 1062 the first Chapel appeared there and a hegumen (superior of the monastery), Theodosius, initiated the Studite Rule.

The small seedlings of its beginning gradually grew with the erection of churches in 1073 and 1106. Unfortunately, it was not long before a succession of invasions by barbarian tribes destroyed the monastery. It was rebuilt, however, and stands until today.

From 1596 to 1598 there was an unsuccessful attempt to convert the monastery to Catholicism (it was at this time in schism). In 1718 the main church burned down. During the nineteen hundred's the Caves ceased to function as a center of religious life and became only a museum of Ukrainian antiquity.







St. Basil's High School, located in Stamford, Conn.icut., was founded for the sole purpose of educating young men for priesthood. Saint Basil's was established in Philadelphia in the early twenties by the late Metropolitan Constantine Bohachevsky, who later transferred the school to Stamford where it became known as the St. Basil's Prep School. Since its early beginning the institution has distinguished itself and has become popular among the Ukrainians as core of our people's existence in America.

St. Basil's has a beautiful campus consisting of school buildings, gym, library, chateau, and new dormitories overlooking a large field. The buildings, of modern functional design, provide comfortable living facilities in an attractive and convenient location. The dormitories with their chapel, refectory, and for study. The gym is equipped with a basketball court, weight-lifting room, locker, and recreation rooms. The students have at their disposal a library with a collection of more than 10,000 volumes of books and more than 125 sets of periodicals and magazines. The seminarians are encouraged to participate in football, volleyball, and the popular duckpin bowling where they develop lasting friendships.

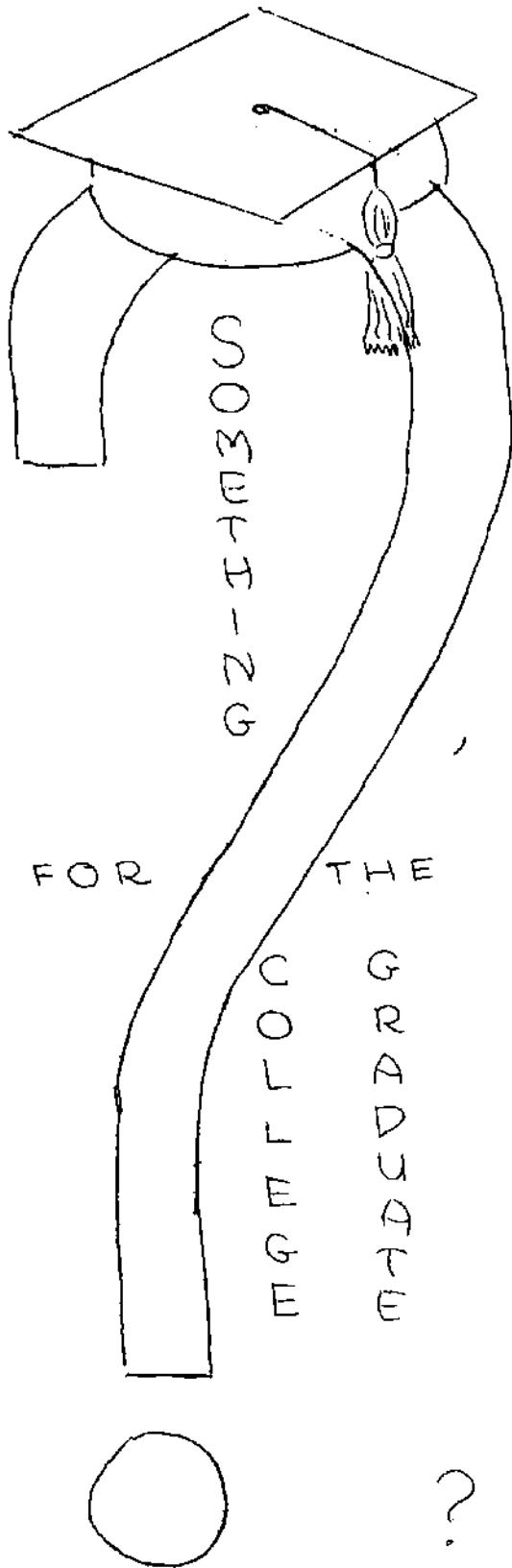
The curriculum offers a variety of subjects ranging from the sciences-

Physics, Chemistry, Biology- to the foreign languages- Latin, French, Ukrainian, and German. The faculty, consisting of clergy and lay instructors many of whom have masters degrees and are nationally known in their respective fields, give constant personal attention to the students. The school also provides an opportunity for the students to exhibit their talents in extracurricular activities. Some of the schools prominent activities are the publications of the "Chateau"-the school yearbook- and the "Voice of Ukrainian Seminar"- a Ukrainian bulletin, the literary club, and the school orchestra. The present student body numbers about 150 and represents Ukrainians and "day-hops" of other nationalities. The Most Reverend Joseph M. Schmondiuk recently declared that no more "day-hops" will be accepted. In the future the school will admit only Ukrainian students who want or think they would like to serve Christ at the altar.

If you want or think you would like to become a priest and wish to secure additional information regarding our Ukrainian Seminary, consult your pastor or write directly to the seminary. They will be glad to answer any questions you may have.

The Seminary's address is:

Director of Admission
St. Basil's Seminary
19 Peveril's Road
Stanford, Conn.



After graduation from college there are two main possibilities, a graduate may choose employment or graduate study. Some may have military service coming up, but usually this is a short interlude before returning to their career.

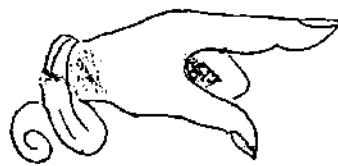
Your college placement office and recruiter from private companies will answer any questions in regard to industry. College departments and book stores have many excellent pamphlets which give the highlights to graduate study. One excellent booklet for undergraduate engineers is "The Road to Graduate School" prepared by the University of Illinois Chapter, Tau Beta Pi. Your instructors can also give very valuable information about both possibilities-- industry or graduate study.

The choice is an individual one. Remember to gather sufficient information, evaluate it in terms of your own desires, needs, and abilities, and make your own decision. And above all, give yourself sufficient time to make the correct decision.

It is advised that if the undergraduate decides to go to graduate school he start his inquiries in the early spring of his junior year. At this time, he should collect references, catalogues, and manuels, inquire with his professors and instructors concerning possible graduate schools.

In his senior year he should follow a similar schedule, around October, he should gather information concerning national fellowships, scholarships, and assistantships, write letters of inquiry to graduate school deans and appropriate department heads to the school you seek admission.

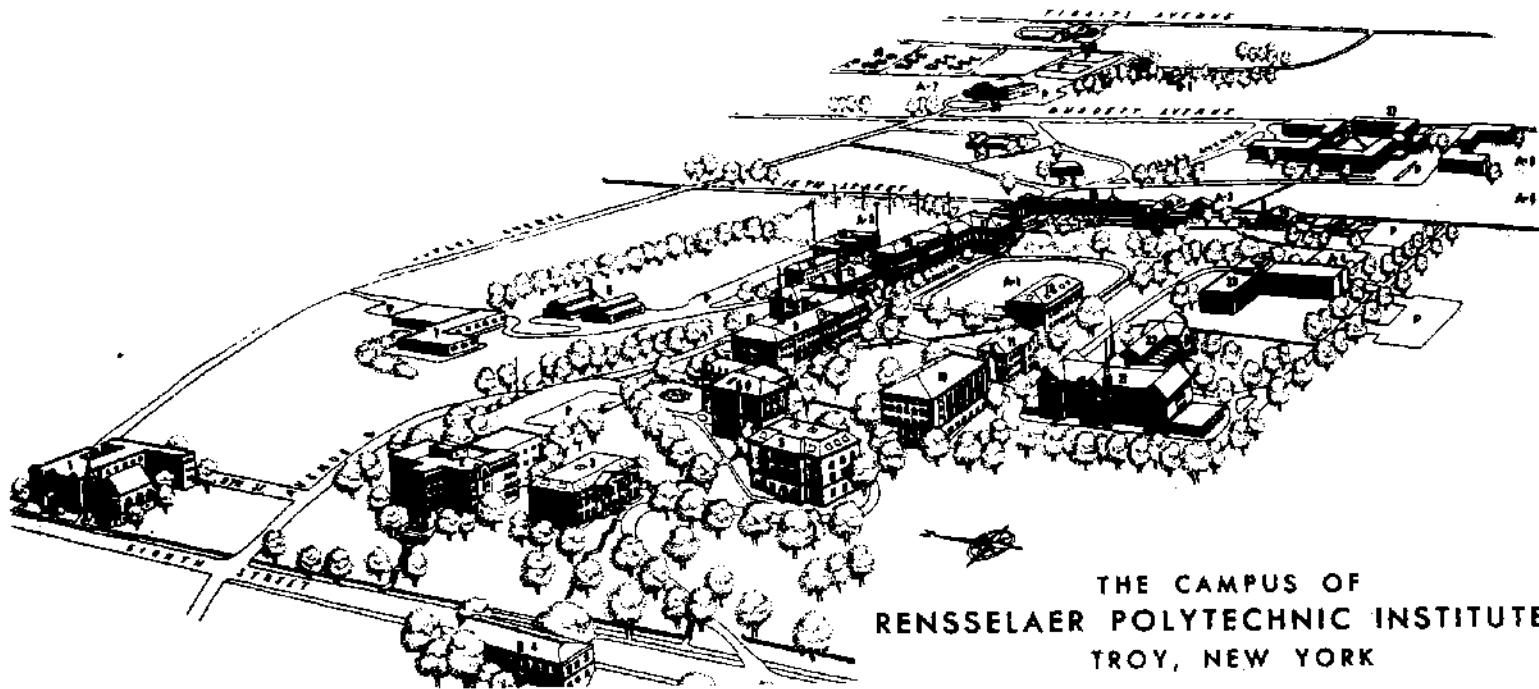
By November most applications for national fellowships and scholarships must be in. Applications for assistantships and scholarships must be in by February. Around March you will receive your formal graduate acceptances. April thru May you should arrange for your housing and any other final details.



SECOND PRE-COLLEGIATE CONFERENCE



TROY BUILDING; the conference was held in a specially designed experimental classroom in this building.



THE CAMPUS OF
RENSSELAER POLYTECHNIC INSTITUTE
TROY, NEW YORK

Tours of R.P.I.
were directed by
R.P.I. members of SUSTA.

ДОРОГОВКАЗ ДЛЯ МАЙБУТНИХ СТУДЕНТІВ

/Вступне Слово Голови Комісії Середньошкільних Справ СУСТА Л.М. Зобніва
Під час Другої Середньошкільної Конференції СУСТА в Трой, Н.Й./

Шановні Гости та Дорогі Друзі Студенти!

В імені Комісії Середньошкільних Справ СУСТА та Українського Студентського Товариства при Ренселярськім Політехнічним Інституті, широко вітаю приїзджих Високоповажаних Батьків Середньошкільників, Студенток і Студентів!

При Божій помочі продовжимо нашу студентську програму Другою Конференцією присвячену справам українських середньошкільних студентів з повною надією, що конференція вдастся, викличе більше зацікавлення серед українського громадянства.

Прийшла пора автомобової доби, все гонить поспішним темпом, нові ви находи творять різні автоматичні праці, запотребування на нефахових робітників меншає, зате на науковців більшає.

Мусимо йти з духом часу, щоб бути приготованими до життя, а до цього ведуть нас університетські студії. Університети провадять до духової зруlosti й певності студента на засаді досліджування наукової правди. Тверді початки університетських кроків та відмінна форма викладів змушує студента до власної ініціативи й особистої відповідальності. Щоб, українська молодь вписувалася численно на високі школи - Комісія Середньошкільних Студентських Справ на Конгресі Українського Студентства Америки вирішила прийти з порадою завчасу

Сьогодні виступить низка промовців на різні теми. Українські студенти, що тільки два або три роки приїхали зпоза залізної заслони, розкажуть про долю нашого рідного студента. Буде нагода почути деякі корисні завважи для середньошкільників, які повинні продовжувати студії. Коральний обовязок українського суспільства є видати з себе якнайбільше своїх науковців і високоосвічених фахівців

Треба нам багато освічених одиниць, що могли б зайняти високі становища на різних постах. Вони будуть голосити правду про Україну і переконают вільний світ про конечність створення вільної й соборної України, як запоруки справедливого миру на світі. Це можемо зробити тільки за допомогою нашого студентства на університетах і наших українських представників і сенаторів, бо світ побудований на засаді: "Хто більше знає, той більше впливи має"!

Живе слово й особиста розмова під час Конференції з членами СУСТА помогуть найкраще знайти добру раду, що до вибору звання і університету на представі особистих здібностей. Підкреслюючи важливість об'єднання в організовану сітку СУСТА всього Українського студентства на терені Америки, а зокрема студентів середніх шкіл, П'ятий Конгрес Українського Студентства Америки доручив студентським громадам присвятити більше уваги справам середньошкільників через референта. Його завданням є: /а/ інформувати та організувати середньошкільних студентів, /б/ властовувати вечорі й гутірки присвячені справам студентів середніх шкіл, /в/ допомагати їм у науці /туторінг сервіс/, /г/ ввести в студентську традицію "Балль Градуантів", /г/ трактувати середньошкільників як членів-кандидатів, /д/ і щорічно передоводити облік усіх українських середньошкільників Америки та видрукувати цей облік перед кожним новим роком. Наша спільна мета - щоб якнайбільше української молоді закінчило високі студії та працювало рівночасно для себе, своєї родини і для добра великого українського народу, поширюючи його добре ім'я і правду про Україну!

Друга Середньошкільна Конференція СУСТА у м. Трой, Н.И.

Дня 9 лютня 1963. о год. 3:20 у "Трой-Білдінг" у Ренссеір Політехнік Інститут, у м. Трой, Н.И. голова УСТ, п. Любомир Зобнів, відкрив промовою, що її подаємо на іншому місці. Дальше студ. О. Комар прочитала привіт мейора м. Трой, п. Келлагера. Президент СУСТА п. В. Прибила, виолосив короткий привіт, підkreślуючи велику багу нових кадрів студентства українське студентське товариство при університеті - це дуже важливий осередок, де кожний український студент може найкраще показатися. Наші студенти мають важливі завдання: виправляти помилки про Україну в підручниках історії, показати свої таланти в науці. 5-ий Конгрес СУСТА прийняв заповіт Шевченка: "Учітесь, брати мої!" -- як свій кліч. Треба, включитися в американське студентське та міжнародне життя, впливати на студентство і професорів. Перед кожним студентом і середньошкільником є подвійна діяльність: 1. наука і 2. участь у студентських організаціях. Українські студенти володіють багатьома мовами, і мають перевагу над американськими. Мусимо бути першуманами в науці та в студентському житті, і таким чином помогати українському народові, та бути готовими до провідних становищ українського життя.

І. Панель

Провідником першого панелю був студ. І. Гапій з Сиракюз. Він зясував докладно фінансові справи. Більшість університетів в Америці є у приватних руках. Оплати на них є від 1,500 до 1,600 дол. річно. Помешкання й харч коштують до 1,000 дол., книжки до 100 дол. На стейтових університетах немає оплат. Треба старатися за стипендії, позички без відсотків. Спортова діяльність має небільший вплив у цих справах.

Студ. Л. Величко з Сиракюз дала інформації, як середньошкільники мають приготуватися до університетських студій. Передусім треба подбати про високі оцінки вже в середніх школах. Важне, щоб вибирати предмети,

щоб їх потім продовжувати студіювати в коледжах. На третьому році середньої школи /гайскому/ роблять письмові вступні іспити до університетів. Щоб бути прийнятим на університет - треба студіювати мови й математику. Багато залежить від опінії директорів і учителів школи. Головне питання, чи кандидат на студента дасть собі раду під час університетських студій. При аплікаціях є питання, чи кандидат бере участь в організаціях молоді? Університети хочуть мати провідників молоді, активних членів молодечих організацій. Важливе є читання літератури, почавши від класичної. Треба уміти скоро читати, зі зрозумінням, робити виписки, нотатки з прочитаного. Щоб учитися і брати участь у студентським житті - треба уложить плян праці зорганізувати собі добрий поділ годин, що улегшить працю на університеті та в організаціях. Щоденний плян праці треба провіряти, контролювати, робити підсумки, поліпшувати його.

Студ. І. Гапій підкреслив значення звязків укр. студ. товариств зі студентами інших народів, американцями й чужинцями, з метою ширити правду про Україну, інформувати про українські справи. Де ще немає укр. студ. товариства треба конче засновувати.

П. Гогоша поставив низку запитів до управи УСТ. Як найкраще приготувати наших середньошкільників до українського студентського життя? Брак списків укр. студ. товариств у І. числі "ПІВ". Досі немає семинарів на провідників молоді. Треба виробляти організаційний хист і знання до ведення громадського життя. Українське студентство повинно ввійти в американське студентське життя і світ. Брак українських професорів, що давали б лекції для американських студентів про Україну

П. В. Прибила зазважив, що потрібні літні табори для вижкулу про-

відників молоді, але це треба добре підготувати.

Студ. Т. Тарнавський з Бофало: це вина батьків, а не дітей, що вони не мають національного виховання і не здібні до ролі провідників у громадському житті. Чому американські студенти можуть учитися чужих мов, а українські студенти не можуть навчитися своєї рідної, української мови? Знання мови заникає, коли її не вживається. Як можна забути свою рідну мову? Замикають курси українознавства, бо немає кому вчити української мови. То му треба студіювати українську мову.

Один студент слушно завважив, що можна мати українського духа, але не зміти говорити по українськи.

Дальше промовлено ще кілька осіб, про видання "Нюс Леттер" для американських студентів, та про потреби підготувати наших студентів до поважних проблем.

Двох панелістів не приїхало.

II. Панель Життя українських студентів в Україні та в Польщі

Студ. Н. Тимчук підкреслила що сучасна Україна є зовсім інакша, вона радянська, а не українська. Українська студентська молодь не має можливості вчитися української мови, історії, географії, але вчиться радянську, російську. Українських учителів вивозять у далекі околиці, а на їх місце привозять російських учителів. Шкільні підручники, газети в улядах усе по-російське. Вся дітвора мусить належати до піонірів а потім до комсомолу і то обовязково, бо інакше не матиме можливості студіювати не університетах. Там ніхто не знає історії України. Після закінчення середніх шкіл треба відбути стаж праці 2 роки на цілинних землях чи юних будовах "новостройках". У Львові та в Києві студіює багато муринів а українцям студіювати не дають, аж поки не відбудуть 2 роки стажу праці чи не є членами комсомолу, або спор-

тових організацій. Мало є студентів, що прийшли просто з середніх шкіл. Часто чується 2-тижні працюсти, а 2-тижні вчитися. Українська молодь не має можливостей здобувати те знання, що тут в Америці. Я стала українкою аж в Америці після двох літ праці над собою. Вся молодь ССРР виховується в почутті спільноти з цілим ССРР. Наша молодь має труднощі, але все таки старається робити і для української справи. Групи студентів дискутують з учителями. Наших національних героїв стараються очорнити. Деякі матеріяли діставали студенти від українських партизан, як летючки про Бандеру. Львівські студенти слухають українські радіовидання зза кордону. Під час зустрічей з партизанами в роках 1953-54 на вакаціях вони пізнавали правду. Тут на еміграції маємо змогу пізнавати українську історію, не треба занедбувати цього, бо наші брати в Україні не мають такої змоги. Українські студенти повинні відбувати свої імпрези та конгреси тільки в українській мові.

Студ. Микола Дупляк поінформував про життя українського студентства в Польщі. В 1947р. поляки насильно виселили всіх українців з Закерзоння до Західної Польщі. Українці не мали ніяких прав, ні церков, школ, книжок, газет. Аж коли почалася в Польщі "відлига", в 1955 р. почали творити різні товариства: німецькі, білоруські, російські, жидівські, та українські. В 1956 р. постало Українське Культурне Товариство у Варшаві. На перші збори приїхало 500 українських делегатів, переважно селян, робітників і інтелігенції частини студентів. Польський уряд дозволив творити гуртки, як драматичні, танцювальні, організувати радіопрограми. Постали катедри української мови у Варшаві та Щецині, З середні школи, 2 ліцеї в Перемишлі й Лігніци. Кандізи вчителі вчили української мови по кількох селах. Виявилася велика живучість українства. В університетах сходилася молодь з цілої Польщі, що почала скрізь голосно говорити по українськи. Молодь-наша велика рушійна сила. В порозумінні з Українським

Культурним Товариством ми розходилися по селах, продавали українські книжки проломили страх, почали закладати українські товариства, школи відзначувати Шевченківські роковини. Молодь старалася навязувати контакт з емігрантами. Українські радіоавдіції заглушували. Деякі наші студенти виїздили з Польщі на студії до Києва, а потім вчилися української мови. В Україні живе український дух. В Києві наші студенти знали багато про наших розстріляних письменників. Україна надіється на працю українських емігрантів закордоном, хоч трубо там додідатися про неї. Польське радіо подало смерть Ст. Бандери. Кожний українець знає про нього. На сходинах вшановували його пам'ять однохвилинною мовчанкою. Українські діти є вже свідомі. Там немає партій ані роздорів, як тут в Америці. Чому всі наші діти не належать до Пласти чи до Сума, чому не читають "Веселки", "Крилатих" і інші українські газети? Батьки винні, що не вміють оцінити значення українських молодечих організацій, преси і книжки. Святкування 22. січня доходить і на Україну. Щоб про Україну знала Америка - треба мати катедру українознавства, і це повинно осягнути наше студентство.

Студ. О. Тимчук з Бофало розказала про побут на цілинних землях у Казахстані. Після закінчення ІО-тирічки хто далі студіювати, мусів відробити 2 роки на Казахстані. ІО днів 17 раз поїзд з України до Бухтари. 300 молодих студентів і студенток мало будувати електрінню над Іртишем. Приїхали на пусте місце. Треба було ставити шатра і в них жити. Працювала телефоністкою. Довкруги-степи, ріки, гори, пустка. Страшна монотонність життя, що втомляє. Панує страшний балаган, починають пити з розпуки, щоб забути за фізичні й духові муки. Багато молоді старається вирватися, але це мало помогає, бо треба відбути 2 роки. Багато молоді заломлюється, слухає пропаганди, щоб залишатися на місці та закладає родини. Харч недостатній, часто бракує хліба, цукру, та взагалі всього! Життя тверде, загартовує молодь. Переважають українці. Вони старажаться бути разом, у своїм товарист

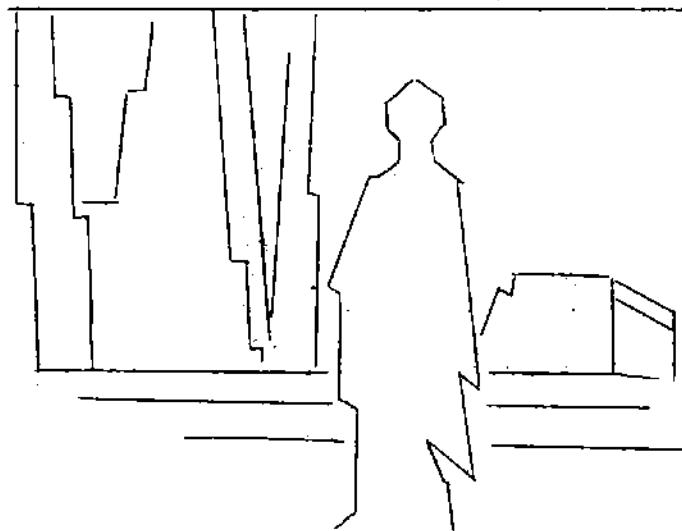
ві, щоб було приємніше. Перемішують росіян в Україну, а українці висилають масово на Казахстан. Хто був у Казахстані - загартувався, став упертій, більш свідомий. Більшість нашої молоді в Казахстані походила з інтелігенції, з родин священиків, лікарів, учителів. Вони поширювали українську пропаганду, сходилися разом, обговорювали всі справи. Раз поставили таке питання: "Чи Гоголь є український, чи російський письменник?" Один москаль відповів так: "Гоголь руський, патаму що написал "українську нощ" на русском языке"...

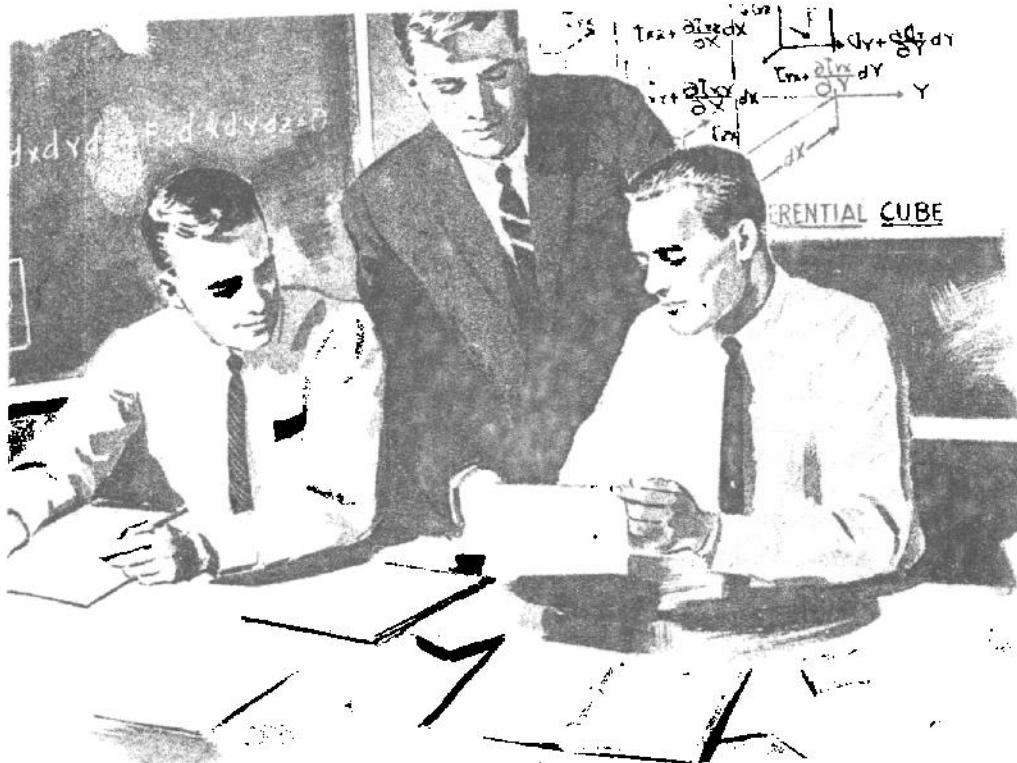
Брак часу не дозволяє продовжати цю незвичайно цікаву панель, бо треба було звільнити залю.

Президент СУСТА п. В. Прибила подякував усім привітним, а було їх понад 70 осіб: з Трой, Коговс, Ветерпліт, Ютика, Сираюз, Бофало, Ньюорк й Філаделфія. Крім студентів і середньошкільників було теж багато батьків.

Голова Комісії Середньошкільних Справ, студ. Л. Зобнів, закрив панель запрошуючи всіх на студентські вечериниці в Коговс.

Вечером в залі Українського Клюбу в Коговс відбулася студентська забава, на якій студ. Р. Білас була вибрана королевою а Лесю Майкович і Лею Чорнобризу принцесами. Забаву проводив Ігор Чума містоголова СУСТА





Recently the SUSTA Pre-collegiate affairs commission commenced a drive to establish new high school clubs and to strengthen existing ones. The commission has prepared a series of articles giving suggestions on organizing Ukrainian Student Clubs at individual high schools. The ideas contained in this article have been found successful in many high schools and colleges.

Starting a Ukrainian Club at your high school requires the cooperation and initiative of a group of dedicated students. Upon these leaders rest the responsibility for a progressive and dynamic club. Don't forget to ask for assistance from your local Ukrainian College Student Club and Ukrainian teachers on the faculty.

The following steps are recommended for the use of students interested in forming a Ukrainian Club.

I. Call together a small group of students who have expressed interest in organizing a Ukrainian Club. It is well to remember, that every organization starts small and that most organizations begin through the initiative of one individual who inspired and interested others.

II. The next step is to bring together the nucleus of the club for a planning session. At this time select the temporary officers, and a program for locating other prospective member students, and for acquiring school recognition.

III. Contact your school principal requesting permission to function as a recognized student activity. If possible try to get a faculty adviser to speak in your behalf.

Remember to have a clear concept of your club's aims, purposes, and projects. Be sure to state that the Club's primary function is education-

al,-to become better acquainted with the Ukrainian and East European problems, Under no circumstances agree to become just a fragment of the Russian Club.

If the school will not officially recognize your group, consider the possibility of going ahead with your program anyway and contact your local college Ukrainian Club for assistance.

IV. Publicize your first and consequent meetings through the following means: school paper, letters to the editor, posters. Try to locate also others by the following means: watch for students arguing the Ukrainian cause in classroom discussions and bull sessions; ask local Ukrainian parents; names of sons and daughters at school.

V. The importance of first regular meetings of a newly organized club cannot be over-emphasized. At that meeting, you will want to establish the solid foundation for a permanent organization. A well-planned meeting is necessary so that you can accomplish your objective in a short time and maintain the interest of those attending.

If you plan to have a speaker, contact someone who will make a good impression, if possible invite the president of the local Ukrainian Student Hromada. Keep the meeting orderly and fast moving. The following agenda may be used: call the meeting to order by a temporary chairman speaker; discussion of goals and policies of Ukrainian Club elections of permanent officers; the president should assign all interested men to various responsibilities in connection with these projects; announcement of time and place of next meeting. It is a good idea to hold a social hour with refreshments following the first meeting. Contact the SUSTA Pre-Collegiate Commission for assistance and keep them constantly informed of the successes and projects.

You will discover that by participating in organized activities in an cooperative effort you are not only enlightening our American friends of the beautiful traditions and customs of Ukraine, but you will acquire the satisfaction of knowing the fact that you are rendering a unique service which is beyond the reach of students in Ukraine.

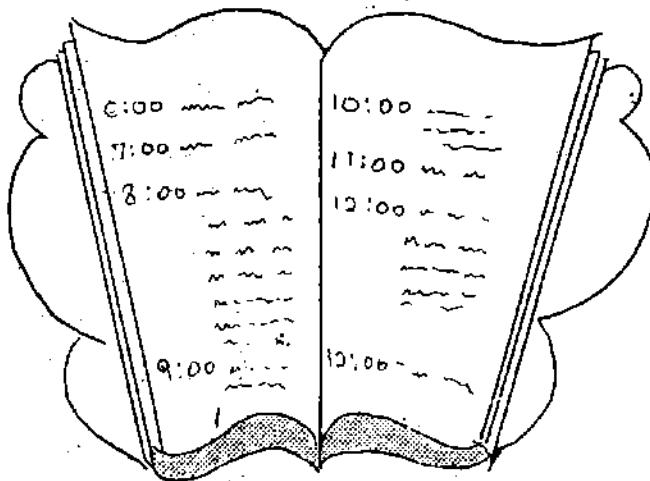
"PRE-COLLEGIATE INFORMATION BULLETIN" (P.I.B.)

THE "PRE-COLLEGIATE INFORMATION BULLETIN"
(P.I.B.) No.5-6 WILL BE PUBLISHED IN AUGUST, 1963 AT RENSSELAER
POLYTECHNIC INSTITUTE IN TROY, NEW YORK. TWENTY HUNDRED COPIES
WILL BE SENT TO HIGH SCHOOL STUDENTS AND INTERESTED PERSONS.

THERE ARE 2 SIZES OF ADVERTISEMENTS;
1) ONE-FOURTH OF A PAGE ($3\frac{1}{2}$ "x5") AT \$5.00 AND, 2)ONE-EIGHTH
OF A PAGE ($3\frac{1}{2}$ "x $2\frac{1}{2}$ ") AT \$3.00. PLEASE ENCLOSE A SAMPLE COPY OF
ADVERTISEMENT AS YOU WOULD WISH IT TO APPEAR. WE RESERVE THE
RIGHT TO ALTER THE SUBMITTED DESIGN IF IMPOSSIBLE TO DUPLICATE

MAIL CHECK OR MONEY ORDER TO:

SUSTA-PRE-COLLEGIATE COMMISSION
c/o LUBOMYR ZOBNIW
2410 FOURTH AVENUE
WATERVLIET, NEW YORK



І. Дубровський

Студентська Неділя

Прийшла неділя. Це єдиний день вільний від науки в школі для всіх, в тому й українських студентів нашої школи у Польщі.

Кожний використовує його як йому подобається: один вчиться від ранку до ночі, другий спить після суботньої забави, інший йде до церкви чи костелу помолитися Богу.

В невеличкому понімецькому костелі на другому кінці міста зібралась чимала група студіючої молоді. Богослужіння відправляє старенький отець В. Боровець.

Щоб не розпорощуватись у церкві, студенти сідають в перші ряди, щоб можна скористати з книжочки-співника, який сусід приніс з собою.

Кожний намагається співати Службу Богу, хоч мало таких, що багато знають.

Та чи вартісне є знання, коли охоти немає?

А в них вона була. І всі раділи, всі співали прославляючи Всевишнього українською милозвучною піснею.

Після Богослужіння друзі вітають на дворі, знайомляться з досі незнайомими студентами та студентками, чи з селянами, що приїхали тут з далеких сіл, "з провінції".

Міщен у церкві небагато, вони бояться, щоб, бува, не побачив сусід поляк і не розкінспірував їх.

Такі міркування до певної міри оправдані, та годі про це балакати, ось їде трамвай, треба поспішати.

Кажуть, - не страшно в громаді й умиряті; їдуть, жартують, а все по-українськи; в тому й річ, щоб показатись нашим польським сусідам, щоб звуками нашої мови їх українізувати.

А це для деяких нещоденна сatisfaction.

Ідучи до трамваю, хтось встиг купити вже нове число "Нашого Слова" і саме тепер зацікавлений гурток молоді його переглядає, починаючи з матримоніальних оголошень.

Дівчата цікаві знати чи гарний той парубок з Англії, Америки, Канади чи Австралії, що в нього і хатинка власна, і в банку грошиків чимало, і нова "хара", і хто знає що й ще тому подібне.

А хлопці, що й казати, невеселі, бо ніодна чорнобривка не звертає уваги на крайове оголошення; чужинок не годиться брати а наші україночки з капіталістичного Заходу ніяк не хочуть оголошень слати.

Аж ось знайома зупинка. Гамірливе товариство висідає і розходиться хто гуртом, парою чи одицем.

Вже пізно. Студенти з академічного дому спішать на одіб, який незвичайно смакує. Наші україністи почиваються тут, як у Києві. Їх всіди повно, всіди чути як "не Гриця то Івана і Маруся тут й Оксана. Навіть кухня українізована.

Присутність в адміністрації нікому досі незнаної української душі спричиняє вперше появу на столі традиційний наших вареників.

Шкода тільки, що дають їх так скupo, бо деякі студенти давно вже їх не смакували.

З апоститом у гурті росте й гумор, та скоро помічається, що далеко не всі тут присутні.

Деякі ще вчора ввечері, а деякі нині раннім-ранком розіхались в усі усуди, в далекі села та міста, де тільки живе група наляканіх польським шантажем наших земляків.

Вони осмілюють їх, заохочують до активної праці на українській ниві, пригадують ополяченім русинам палкі слова Воробкевича

"Слово рідне, мово рідна,
Хто вас забував,
Той у грудях не серденько
Тільки камінь має".

Цієї неділі прийшла моя черга їхати "в терен" і я після чотирьох годин "їзди по Індії" опинилася в напівукраїнському селі з течкою книжок для дітей і докладом про життя і творчість українського письменника Йосипа Наковся.

Мої слухачі з зацікавленням слухали гумористичних творів письменника які я наїмисне підібрал щоб заохотити молодь і старших купувати і читати українські книжки.

Після такої візити люди відживали духовно, активізувались національно в ранках створеного Українського Суспільно-Культурного Товариства.

І я був вдоволений що люди мене розуміють, що в нас, як кажуть, спільна мова.

Пізним пополуднем вертаюсь на станцію щоб о півночі таки заїхати там, звідки приїхав, бо в дорозі треба ще пересідатись.

На стежці що веде із села зустрічаю маленького хлопчика. Він пасе корів. Думаючи, що це українська дитина - пити по-хамому: Як ти називаєшся?

--Івась, каже той. А до школи ходиш?

--Так, я вже почав. То вчись добре, а як виростеш-- будеш українським козаком, заохочую його.

--Так, буду українським козаком - відповів хлопець з юродістю приймаючи серйозний вид.

Козаків він дуже любив. Видно мій попередник розказував про них у Іхньому селі.

Вже потемніло зовсім, коли надіхав поїзд.

Ідучи підготовляюсь до завтрашніх лекцій. Пересідка перериває працю.

Мусітиму чекати на отримання і ще з годину часу. На станції зустрічаю дружів.

Вони розказують про свої враження з зустрічей з громаданством.

Один з них приносить дуже сумну вістку: Степан Бандера вбитий.

Про це йому сказали селяни, що слухали Мадриду. Відомість несповідана і робить на нас пригноблююче враження.

Зіплюються зуби, голоси тремтять.

Знаємо, що вбивця з Москви по-злодійськи простягнув своє поплямлене українською кровю ручище. Якийсь внутрішній голос закликає до помсти.

Сумно, дуже сумно, що з такою невеселою вісткою ділитимемося з друзями, що безтурботно може забавлятись цього вечора на вечірницях в українській домівці.

Опісля вже й ціла польська преса заговорила про ліквідацію нашого Провідника, приписуючи йому прикмети фашиста, націоналіста і всяке інше.

Минуло кілька літ. В холодний зимовий ранок йду з групою студентів із Сиракуз на конференцію присвячену справам середньошкільної молоді до м. Трой, Н.Й., щоб допомогти нашим дружам з Ренсалір Політехнічного Інституту в плодотворній праці для добра української молоді. Звичайно, маю багато застережень щодо організації праці і її реалізації, та все-таки радію, що наша молодь вмієдумати і працює для спільногодобра, тим більше, що в деяких випадках прийшла на світ уже на вільній американській землі. Видно, козацькому роду таки нема переводу. Ціль наша одна-- допомогти у визволенні поневоленої України, а Доріг до неї багато.

Після конференції усі приємно бавимося на танцювальній забаві в Когове, а місцеві громадяни привають нас з притаманною українською гостинністю, забезпечують нічліги.

Неділя. Зустрігаємося у місцевій церкві. Невеличка вона, бо й громада невелика, зате приємна і відчувається в ній доброго пасторя.

Відіїзджаємо звідси з приємним враженням. Перед нами ще добрих три години їзди автом.

Друзі втомлені, та ніхто не нарікає.

Скорочуємо дорогу жартом або дискусією на інтересні теми.

Друг влучає радіо. Музика.

Опісля відомості. Мовчанку перериває веселий склик: Митрополит Йосип Сліпий на воді! -- Слава Тобі Боже, що визволив його з тяжкої большевицької неволі.

Коли ж надійде день визволення нашої старадальної України? -- А надійде таки колись, та треба лише її скріпити.

Нехай не наш мученик московських концтаборів стане для нас, українська молодь, без огляду на наше віроісповідання, при уладом витривалости у боротьбі за святий ідеал визволення нашої Батьківщини - України з неволі.

Можливо, пройде ще неодна неділя, не один рік мине і не одну жертву складе наш народ на Вівтар Свободи, та бо вона живе в наших серцях, в українській душі, а для неї й кайдани не страшні.

Треба вірити, що й нам засвітить сонці волі і що знову принесе радіо веселу новину про синьо-жовтий прапор нал вільним, золотоверхим Києвом.

Де можна знайти інформації про Коледж?

Задовільні відповіді знайдете в таких книжках:

- 1) You Can Win a Scholarship by Brownstein, Weiner and Kaplan; Barron's Educational Series. Тут описано можливості дістати стипендії і вакансії, як приготуватися до іспитів.
- 2) Lovejoy's College Guide by Clarence E. Lovejoy, published by Simon and Schuster -- це добрий інформатор до майже 2000 американських коледжів.
- 3) College Handbook published by College Entrance Examination Board --- описує про членів коледжів і коледж-директорії цю книжку можна купити за \$1.00 - Secretary of the College Entrance Examination Board, 245 West 117 Street, New York 27, New York.
- 4) American College Counselor and Guide by Benjamin Fine --- Це найкращий порадник.
- 5) "ПІБ".

До якого коледжу я маю вписатися?

- 1/ Найперше провір свої здібності, ніколи не переоцінюю своїх оцінок у науці. Якщо коледж є призначений для найкращих студентів то Ти мусиш бути в цій групі, і інакше Ти не зможеш подолати в науці.
- 2/ Друга справа -- це оцінка коледжу. Школа не є ліпша від професорів, цих відділів, де Ти хочеш вписатися. Також важним є відповідна пропорція студентів до професорів. Кращі коледжі мають пропорції 4:1, тоді як, інші державні коледжі цього стейту мають пропорцію 13:1. Належить так звернути увагу на бібліотеки, лабораторії і проладдя. Також важним є чи коледж є призаний. Треба знати, чи вступний іспит є обов'язковий. Книжка: "How to prepare for college entrance examinations" by Samuel C. Brownstein and Mitchel Weiner поможе Тобі відповісти на ці питання і буде помічною в приготуваннях до іспитів.

Скільки коштують університетські студії?

У стейтових коледжах студенти потребують найменше \$200 річно на спеціальні оплати й книжки. У приватних коледжах мусять студенти заплачувати видатки близько \$1750-2500 річно, якщо студент мешкає у своєму домі то може заощадити кілька соток доларів річно. Треба взяти до уваги: оплату за науку спеціальні оплати, мешкання й харчі прання, книжки, розривки, й подорожі. Катальоги подають приблизні видатки, за якими студент може собі обчислити всі кошти в навчально му році.

Як здобути стипендію?

Книжка "You Can Win a Scholarship," описує, де можна старатися про стипендійну поміч. Цією спаюю займаються: федеральний уряд, уряди стейтів, поодинокі університети, купецькі і промислові об'єднання, організації праці та добродійні установи.

Ціллю стипендій є -- прийти з фінансовою допомогою для здібніших студентів приєднати студентів з різних околиць, заохочити їх сту-

діюбати деякі звання, як учительство, доглядання хворих, технічні науки, а навіть духовна семінарія. Додатково, спеціальні здібності зі спорту, музики й мистецтва є нагороджувати стипендіями.

Батьки мають виповнити фінансовий звіт, якщо їх заробітки не дозволяють на університетські оплати для їхніх дітей. Прохання висидається на адресу:

College Scholarship Service
Box 176
Princeton, N. J.

Стипендії придають на підставі загальних вступних іспитів до коледжів. Часто спонсори вже у жовтні вимагають від студентів Scholarship Qualifying Test. Це є трудний іспит, що його переводить College Entrance Examination Board.

Заклик до всіх спортовців середньошкільників і їхніх клубів!

Закликаємо всіх наших спортовців середньошкільників і наші спортивні клуби середньошкільної молоді писати до нас про їхні змагання й досягнення.

Серед нашої середньошкільної молоді є багато добрих спортовців, але про них мало, або й нічого не знаємо. Також існують у різних містах, при українських школах спортивні клуби, що керуються різними видами спорту, але про них чомусь ніхто не пише в українській пресі.

В інтересі наших спортовців і наших спортивних клубів молоді є, щоб знати і радів ними ввесь загал нашої молоді, бо так є по цілому світі.

Спорт відіграє велику роль у житті молоді кожного народу.

Наш Інформаційний Бюлітень радо інформуватиме про спортивні успіхи нашої середньошкільної молоді, але наперед мусимо дістати інформації про них. Відчувається пекуча потреба українського спортивного журналу в Америці. Однаке наперед треба зібрати інформації про всі наші спортивні клуби й товариства та всіх визначних спортовців, щоб можна було приступити до видання українського спортивного журналу. Починати треба від наших наймолодших спортовців.

У кожній місцевості, де живе українська молодь, а головно де є українські цілоденні чи суботні школи, Пласт, Сума чи інші молодіжні організації там повинні постати українські спортивні товариства, щоб наша молодь б могла плекати різні види спорту, розвивати свої здібності до нього й тим способом за своювати добре прикмети тіла й духа, бо в здоровому тілі - здорована душа.

Редакція

FIRST NORTH AMERICAN CONFERENCE OF UKRAINIAN STUDENTS OF
CANADA AND UNITED STATES

June 14, 15, 16, 1963; Friday, Saturday, Sunday
Toronto University, Canada

Theme—"Ukraine-We"

Friday:

- 7:00 P.M.-Registration
8:00 P.M.-Seminar: The International Regulations of Ukrainian Students within World-wide Student Communities.

Saturday:

- 8:00 A.M.-Registration
10:00 A.M.-Formal Opening
Guest Speaker-Senator Paul Yuzyk, Ph.D.
Member-Canadian Parliament
Professor-University of Manitoba
1:00 P.M.-Student Forum: "Two Ukrainian Literatures"
Student Forum: "Cultural Exchange with the Soviet Union."
4:00-4:60 P.M.-Reception and social hour at the residence of the Ukrainian Bishop of Toronto.
9:00 P.M.-Conference Dance—"Ucrainca Ball"

Sunday:

- 9:00 A.M.-Archeopiscopal Liturgical Services
11:00 A.M.-Conference Banquet(Luncheon)
2:00 P.M.-Student Forum: "Ukraine in the Diaspora."
4:00 P.M.-Surprise Events
Three-act play performed by the Ukrainian students of Montreal, Canada.
5:00 P.M.-Finale and singing of "Gaudeamus".

SECOND UKRAINIAN STUDENT IDEOLOGICAL CONGRESS
MAY 10, 11, 12, 1963; Friday, Saturday, Sunday

Theme-Ukraine in the Contemporary World

Friday:

- 8:00-10:00 P.M.-Registration
Fordham University Student Center
East Fordham Road
Bronx 58, N.Y.

See You
at the Congress



Saturday:

- Registration and Sessions of Congress
Fordham University Student Center
East Fordham Road
Bronx 58, 1963

Saturday Evening:

- 8:00 P.M.-Congressional Ball
The Ramskeller
Fordham University Student Center
East Fordham Road
Bronx 58, N.Y.

Sunday:

- 1:30 P.M.-Second Day of Sessions of Congress
New York University
Loeb Student Center
Washington Square Park
New York City, N.Y.



College Activities

To "round out" its student programs, most colleges and universities strive to supplement their academic atmospheres with varied extracurricular activities. Founded and governed by the students with the helpful assistance of one or more faculty advisors, these spare time activities are designed to fulfill two major purposes. First, they serve the student's need for companionship. This helps the newcomer to adjust to the college environment and develops lasting friendships. Secondly, these activities help ratify a student's interests in his hobby or vocation. Finally, the activities relax the student by breaking the monotony of routine studies.

Activities generally fall into one of the following groups: religious, sports, special interests, scholastic honors, publications, and technological groups.

I. Religious activities:

Religious activities are designed to deepen the student's interests in his own religion, and to increase his understanding of other religions. In addition to the denominational groups of Newman Clubs, Hilled Clubs, Canterbury Clubs, ect., there also exist many interdominational groups. Many colleges also offer excellent courses in religion.

II. Sports:

Colleges usually offer a wide var-

iety of sports. For the active enthusiast varsity competition exists in such sports as skiing, basketball, hoc key, soccer, track, swimming, lacrosse, wrestling, baseball, and many others. For the less enthusiastic competitor most of these sports are also played on the intermural level. Many organizations, dormitories, and fraternities sponsor such teams.

III. Special Interests:

Special interest groups are the most popular of all campus activities. Students can be found participating in activities ranging from flying to coin collecting. A few of these might include the Debate Club, which cultivates public speaking; the International Club, which promotes understanding between American and foreign students; the Ukrainian American Student Society, which fosters and encourages study in Ukrainian and East European affairs; the Outing Club, which is always ready for any outdoor event. For our potential dramatists, there are the Players, for our future broadcasters, the school radio station, and for our musicians, the band, orchestra, and glee club.

IV. Scholastic Honoraries:

These Honoraries serve two functions. First, they are designed to honor those who have achieved high academic standing, and second, they

ROCHESTER STUDENT HROMADAS SPONSOR
A DANCE FOR HIGH SCHOOL STUDENTS

FEB. 9, 1963

provide service groups which escort visitors about the campus, proctors during examinations, etc.

V. Publications:

Foremost among publications is the college newspaper, which is designed to foster its members' editorial talents, and to inform the student body of all pertinent events. There also exists for those "light at heart" a humor magazine designed to satirize almost anything, while for the most seriously inclined authors there is the literary magazine. The students of the college and the school activities are preserved in the yearbook, a chronicle of annual events.

VI. Technical Groups:

Technical organizations exist to increase the collegiant's understanding of his vocation. Guest speakers from various fields speak to the groups, and exhibitions and field trips are held as well. These Technical Organizations are usually affiliated with the national professional societies. A few might include the American Inst. of Chem. Eng., American Chemical Society, American Society of Civil Eng., Astrophysical Society, Institute of Aerospace Science, and the Institute of Electrical Engineers.

The most important of all campus activities is the Student Union or government. This activity instills in the students democratic ideals, enables them to gain experience in policies, and develops in them leadership abilities. It organizes social events, dances, parties, and Parents' Weekends. The elected student government conveys the students' desires to the administration of the school, and strives to improve the academic and extra-curricular climate of the college.

ROCHESTER N.Y.- IN COOPERATION WITH THE UNIVERSITY OF ROCHESTER UKRAINIAN STUDENT SOCIETY AND NAZARETH COLLEGE UKRAINIAN HROMADA, ROCHESTER BRANCH OF THE PRE-COLLEGiate AFFAIRS COMMITTEE SPONSORED A PRE-COLLEGiate PARLEY AND DANCE, WHICH WAS HELD ON THE CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF ROCHESTER, TODD STUDENT UNION.

ROBERT WASCHUK, STUDENT AT ROCHESTER INSTITUTE OF TECHNOLOGY AND CHAIRMAN OF THE EVENT EXPLAINED THAT THE PURPOSE OF THE DANCE WAS TO ACQUAINT THE HIGH SCHOOL STUDENTS IN THE ROCHESTER AREA WITH THE AIMS AND BENEFITS OF MEMBERSHIP IN UKRAINIAN STUDENT ORGANIZATIONS AND TO ENCOURAGE FURTHER HIGH SCHOOL STUDENT PARTICIPATION IN THE UKRAINIAN STUDENT MOVEMENT IN AMERICA.

DURING THE PARLEY THE HIGH SCHOOL STUDENTS SPOKE WITH THE ROCHESTER BRANCH OF THE PRE-COLLEGiate COMMITTEE, MARIA ANDRSHIN, ROMAN STASIV, IHor SHOT AND LUBA CZEHELSKA, AND ALSO WITH THE PRESIDENTS OF THE UKRAINIAN STUDENT CLUBS FROM THE UNIVERSITY OF ROCHESTER AND NAZARETH COLLEGE-ROHOSLAN CHORNENSHY AND OKSANA KRYCHYH.

SO, THE HIGH SCHOOL STUDENTS ALSO HAD AN OPPORTUNITY TO LEARN ABOUT COLLEGE STUDIES AND COLLEGE LIFE IN GENERAL DIRECTLY FROM MEMBERS OF THE UKRAINIAN STUDENT HROMADA.

IN THE NEAR FUTURE, THE ROCHESTER PRE-COLLEGiate COMMITTEE IS PLANNING TO ESTABLISH A TUTORING SERVICE FOR HIGH SCHOOL STUDENTS AND TO AID HIGH SCHOOL STUDENTS IN ESTABLISHING UKRAINIAN CLUBS AT THE HIGH SCHOOLS IN THE ROCHESTER AREA.

* * * * *

"Knowledge is both applauded and despised. Less often is it recognized as what it surely is: the end product of all human effort."

Liberal Education, Mark Van Doren

OKSANA'S CORNER

Father - "What was the hardest thing you learned at college?"

Son - "How to open beer bottles with a half-dollar."

Father - "Did you give Rita that copy of 'What Every Girl Should Know'?"

Mother of Coed - "Yes, and she's writing a letter to the author suggesting the addition of three new chapters."

"What is your daughter working for at college - M.-A.?"

"No, an M-R-S."



LET'S FACE IT DAD,
I'M JUST ANOTHER
DUMB BLONDE !!!



"Why did you come to college, anyway? You are not studying," said the Professor.

"Well," said Willie, "I don't exactly know myself.. Mother says it is to fit me for the Presidency; Uncle Bill, to sow my wild oats; Sis, to get a chum for her to marry, and Pa, to bankrupt the family."

Prof. - "Gentlemen, I am dismissing you ten minutes early today. Please go out quietly so as not to waken the other classes."

Prof. - "Before we begin the examinations, are there any questions?"

Frosh - "What's the name of this course?"

The more we study, the more we know.

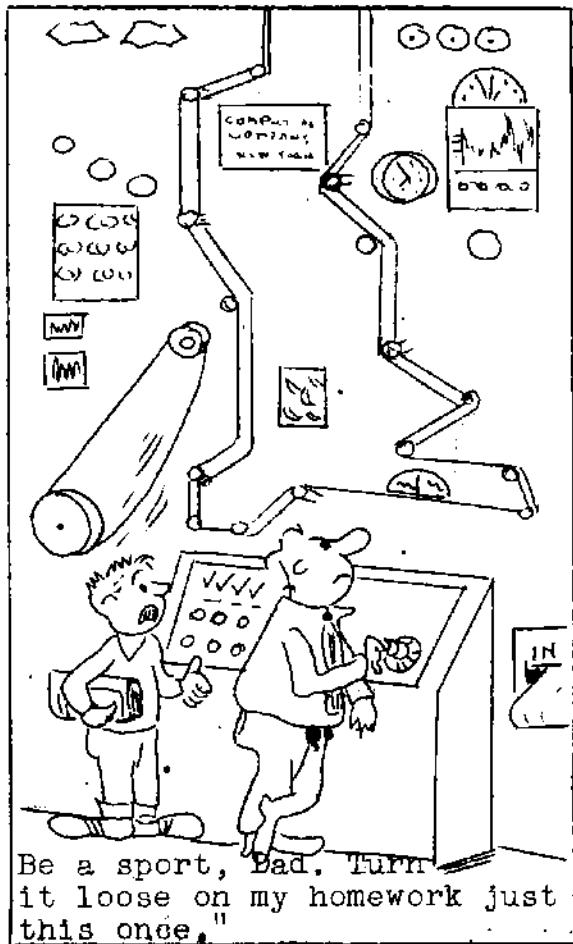
The more we know, the more we forget.

The more we forget, the less we know.

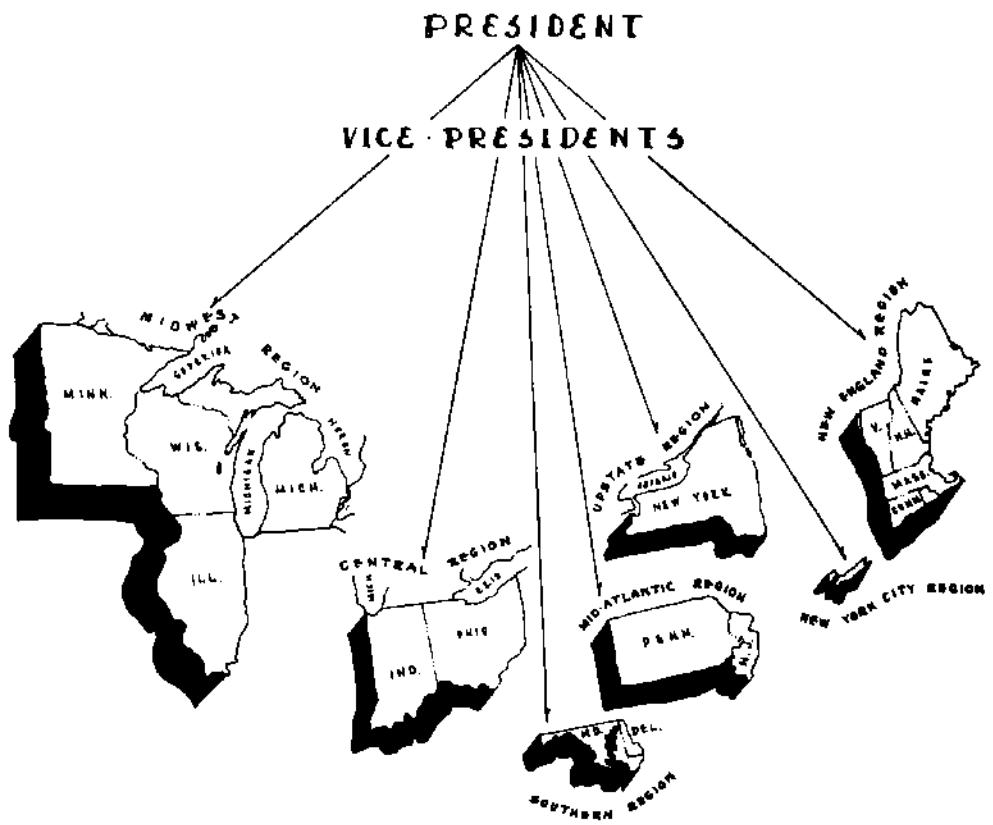
The less we know, the less we forget.

The less we forget, the more we know.

So why study?







REGIONAL ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN STUDENTS OF AMERICA

SUSTA !!

In the past few years you have probably seen in newspapers and magazines, articles entitled "SUSTA at USNSA Congress", "SUSTA members collect \$100,000 for establishment of Ukrainian Professorship at an American college", "SUSTA participates in commemorating Captive Nations Week etc. You have probably wondered what sort of organization SUSTA is. What are its purposes? Should I as a student join and participate in Susta? What benefits result from belonging to SUSTA? What contributions would I as an active member in SUSTA be expected to make? How do I go about joining SUSTA or an organization affiliated with it?

The "PIB" staff will attempt to answer these and other questions you may have concerning SUSTA or any student organization. In this issue the staff will attempt to give a brief synopsis on SUSTA's growth and purpose.

During the early nineteen - fifties individual Ukrainian student associations already existed in several cities of the United States. Feeling a need for a central agency to represent all Ukrainian students in America, the Student Associations in Cleveland and New York convened on 15-16 November, 1952, in Cleveland the Conference of Ukrainian Student Associations of America. An Executive Secretariat was set up. The Secretariat, after sufficient preparation, convened the First Congress of Ukrainian Students in America on 11-12 April, 1953, at Columbia University. Realizing the need for a coordinating body, the representatives of student associations attending the First Congress founded the Federation of Ukrainian Student Organisations of America (SUSTA). A constitution was proposed and accepted. Each student association became an equal member in the Federation. The Congress also elected the first Executive Board of SUSTA, headed by President Eleonora Kulchycka.

The Second Congress of SUSTA was held on 10-12 June, 1955, at Columbia University. Oleh Fedyshyn was elected President. The second Executive Board initiated the very interesting and highly popular series of Educational Conferences. The First Summer Educational Conference of SUSTA was held on 22-23 September, 1956, at Soyusivka; the Second Conference on 13-14 June, 1957, in Cleveland.

The Third Congress of SUSTA was convened on 15-16 June, 1957, in Cleveland. Zenon Krawec became the third President. The Executive Board held the Third Educational Conference on 19-21 September, 1958, at Soyusivka. In cooperation with Lithuanian, Latvian, Estonian, Hungarian, and White Russian students groups, SUSTA organized the International Student Conference on April 4, 1959, at Columbia University.

The Fourth Congress, held on 4-5 July, 1959, in Philadelphia, elected Konstantyn Sawczuk President of SUSTA. The Fourth Educational Conference was held on 26-27 September, 1959, at Soyusivka, and the Fifth Conference on October 8, 1960, in Washington. Two similar conferences were held in Detroit. In cooperation with student ideological associations ZAREVO, TUSM, and ODUM, SUSTA organized the First Ukrainian Student Ideological Congress in the United States on April 30 and May 1, 1960, in Philadelphia.

The present President of SUSTA, Walter D. Prybyla Jr., was elected by the Fifth Congress of SUSTA, held on July 1-2, 1961, in Detroit. Since that time many cultural and organizational conferences have been held in Buffalo, Cleveland, New York, Washington, and Soyusivka.

The press activities of SUSTA play an important role in the shaping of student life. Student's Word, edited by Martha Sawczuk, is the monthly supplement to the Ukrainian daily Svoboda. SUSTA also publishes PIB, edited by Lubomyr Zobniw, and Horizons, edited by Jurij Fedynsky.

The major objectives of the Federation are twofold. The first objective is to continue the traditional educational work among Ukrainian students, stressing their national heritage and their responsibilities towards their present homeland. As a means of achieving this objective, SUSTA initiated the important series of Educational Conferences, Ideological Congresses, and other conferences. The second objective is the dissemination of information about Ukraine and its people among the students of other nationalities. To achieve this goal, SUSTA convoked the International Student Conference and sent delegates to Conventions of the United States National Student Association, the Vienna Youth Festival (1959), the 8th International Student Congress in Lima, Peru (1959), and the 10th International Student Congress in Quebec, (1962).

IN CONCLUSION, one may define SUSTA as a federation of Ukrainian student organizations, clubs, societies, and hromadas on the individual American college campuses. Perhaps the best way to summarize the goals and ambitions of SUSTA is to quote the preamble to the SUSTA Constitution:

We, Ukrainian-American students, desiring to form an association for the purposes of fostering and cultivating the educational relations of members, encouraging the study of Ukrainian culture working for the good of America and for the liberation of Ukraine from Communist oppression, aiding needy Ukrainian students morally and financially, encouraging among the members closer personal acquaintances and a friendly spirit of mutual cooperation, and encouraging the spiritual, intellectual and moral development of the members, do hereby establish this Constitution.

Інформації про університетські студії

Всі, що бажають студіювати в університетах, коледжах і інститутах повинні вже заздалегідь поінформуватися у відповідних наукових установах. Там, де є українські студентські товариства чи клуби - можна це зробити за їхнім посередництвом. У тій цілі подаємо нижче список українських студентських організацій з адресами в цілій Америці. Якщо немає ще української студентської організації в якомусь місті тоді просимо звертатися до нашої Редакції за інформаціями. Радо відповідатимемо на листи кандидатів на університетські студії та заохочуємо всю нашу середньошкільну молодь продовжати свої студії в університетах, коледжах і інститутах, бо це є не тільки в особистому але й нашему національному інтересі!

ADDRESSES OF UKRAINIAN STUDENT HROMADAS BY REGIONS OF SUSTA

MIDDLE ATLANTIC REGION

SUSTA FIRST VICE-PRESIDENT
THOR CHUMA
185 21ST STREET
IRVINGTON, NEW JERSEY

MEMBERS

PHILADELPHIA, U.S.H.
ANDREJ MASIUK
12050 NORTH HOLLYWOOD ST.
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA

NEWARK, U.S.H.

IRENEUS KOWAL
c/o TATIANA CYBYK
628 SOUTH 20TH ST.
NEWARK 3, NEW JERSEY

TRENTON, U.S.H.

IVAN HAFTKOWYCH
802 SECOND ST.
TRENTON, NEW JERSEY

RUTGERS UNIVERSITY (NEW BRUNSWICK), U.S.H.

WALTER WOSHAKIWSKJ
91 CODWISSE AVENUE
NEW BRUNSWICK, N.J.

AFFILIATES

TEMPLE UNIVERSITY, U.S.H.
WOLODYMYR WANCHYCKYJ
2212 BROWN STREET
PHILADELPHIA 30, PENN.

DREXEL INSTITUTE OF TECHNOLOGY U.S.H.

ANDREJ MASIUK
1250 NORTH HOLLYWOOD ST.
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA

RUTGERS UNIVERSITY UKRAINIAN CIRCLE (NEWARK)

ANDREW SZAL
c/o NADIA KACHMAR
693 SOUTH 20TH ST.
NEWARK, NEW JERSEY

NONMEMBERS

MANOR COLLEGE UKRAINIAN STUDENTS
(FOX CHASE)

PITTSBURG UKRAINIAN STUDENTS

SCRANTON UKRAINIAN STUDENTS

JERSEY CITY UKRAINIAN STUDENTS

CENTRAL REGION

SUSTA SECOND VICE-PRESIDENT
BOHDAN FUTEJ
4467 PEARL ROAD
CLEVELAND 9, OHIO

MEMBERS

CLEVELAND, U.S.H.

BOHDAN FUTEJ
4467 PEARL ROAD
CLEVELAND 9, OHIO

OHIO STATE UNIVERSITY, U.S.H.
OSTAP SZWABINSKY 255 WEST
255 WEST 8TH AVENUE
COLUMBUS 1, OHIO

AFFILIATES

KENT UNIVERSITY, U.S.H.
GEORGE KULCSYCKYJ
3411 WINTHROP DRIVE
PARMA, OHIO

INDIANA UNIVERSITY, U.S.H.
LESLIA RUDENSKA
3290 WEST 17TH ST.
CLEVELAND 9, OHIO

NONMEMBERS

YOUNGSTOWN UKRAINIAN STUDENTS

NOTRE DAME UNIVERSITY Ukr. STUDENTS

CINCINNATTI UKRAINIAN STUDENTS

III

MID-WESTERN REGION

SUSTA THIRD VICE-PRESIDENT

GEORGE NEHREBECKYJ
154 VAN RENSSELAER ST.
BUFFALO 10, NEW YORK

MEMBERS

WAYNE STATE UNIVERSITY, U.S.H.

JAREMA KOZAK
4942 LARKINS
DETROIT 10, MICHIGAN

UNIVERSITY OF MICHIGAN, U.S.H.
(ANN ARBOR)

GEORGE NEHREBECKYJ
315 STATE STREET
ANN ARBOR, MICHIGAN

CHICAGO, U.S.H.

NEW PRESIDENT
c/o BOHDAN BODNARUK
824 NORTH OAKLEY BLVD.
CHICAGO 22, ILLINOIS

UNIVERSITY OF ILLINOIS, U.S.H. (URBANA)
JERRY MERKELO
1107 NORTH HOYNE
CHICAGO, ILLINOIS

AFFILIATES

NONE

NONMEMBERS

NAVY PIER UKRAINIAN STUDENTS

MARQUETTE UNIVERSITY Ukr. STUDENTS

DETROIT INSTITUTE OF TECHNOLOGY
UKRAINIAN STUDENTS

ILLINOIS INSTITUTE OF TECHNOLOGY
UKRAINIAN STUDENTS

IV

SOUTHERN REGION

SUSTA FOURTH VICE-PRESIDENT

TARAS I. CHARCHALIS
106 NORTH LAKewood AVE.
BALTIMORE 24, MARYLAND

MEMBERS

BALTIMORE, U.S.H.
OREST POLISZUK
511 SOUTH WOLFE ST.
BALTIMORE 31, MD.

UNIVERSITY OF MARYLAND

JOHN ZARUBAIKO
520 SOUTH BELNORD AVE.
BALTIMORE 24, MD.

WASHINGTON, D.C., U.S.H.

VALENTINE ZABIJAKA, APT. 4
2633 30TH STREET S.E.
WASHINGTON 20, D.C.

AFFILIATES

NONE

NONMEMBERS

WILLMINGTON, DELAWARE
UKRAINIAN STUDENTS

V

NEW ENGLAND REGION

SUSTA FIFTH VICE-PRESIDENT

EUGENE LASHCHYK
2064 DALY AVENUE
BRONX 60, NEW YORK

MEMBERS

HARTFORD, U.S.H.

THOR ZALCHARIASEWCH
21 KENT STREET
HARTFORD, CONNECTICUT

BOSTON-HARVARD UNIVERSITY, U.S.H.

VICTOR HRYHORHWYCH
c/o LILLIA BEREHULKA
81 PROSPECT ST.
MELROSE, MASSACHUSETTS

HUNTER'S COLLEGE, U.S.H.

SWITLANA LUTZKA
HUNTER, U.S.H.
54 EAST 1ST ST.
NEW YORK, NEW YORK

NEW YORK, U.S.H.

THOR KOTLARCHUK
c/o JAROSLAW LESHKO
67 ST. MARK'S PLACE
NEW YORK 9, NEW YORK

AFFILIATES

NEW YORK UNIVERSITY, U.S.H.

BOHDAN NYCHKA
43 VAN WINKLE AVE.
PASSAIC, NEW JERSEY

CITY COLLEGE OF NEW YORK, U.S.H.

OKBANA SMYLK
2064 DALY AVENUE
BRONX 60, NEW YORK

NEW HAVEN, U.S.H. (INACTIVE).

OREST DUBNO
35 WILLARD ST.
NEW HAVEN, CONN.

NONMEMBERS

ST. BASIL'S COLLEGE, U.S.H. (STAMFORD)

UNIV. OF CONN. UKRAINIAN STUDENTS
(STORRS)

NEW BRITAIN UKRAINIAN STUDENTS

VI

NEW YORK CITY AND LONG ISLAND

SUSTA SIXTH VICE-PRESIDENT

LARISSA HANUSZCZAK
51 EAST 7TH STREET
NEW YORK 3, NEW YORK

MEMBERS

COLUMBIA UNIVERSITY, UKRAINIAN CIRCLE

MARTA SAWCHACK

COLUMBIA
2074 VIPE AVE.
BRONX 64, NEW YORK

PRATT INST. OF TECH., U.S.H.

IRENEUS HARABEMIAK
PRATT INST. OF TECH.
NEW YORK, NEW YORK

FORDHAM UNIVERSITY, UKRAINIAN CIRCLE

GEORGE WOLOSHYN
FORDHAM UNIV. STUDENT CIRCLE
EAST FORDHAM RD.
BRONX 58, NEW YORK

NONMEMBERS

ST. JOHN'S UNIV. Ukr. STUDENTS

LONG ISLAND UNIV. Ukr. STUDENTS

VII

UPSTATE NEW YORK REGION

SUSTA SEVENTH VICE-PRESIDENT

TADEY TARNAWSKYJ (PROVIVOSNAL)
3511 SOUTH PARK AVE.
BUFFALO 19, NEW YORK

MEMBERS

SYRACUSE UNIV. U.S.H.

ROSTYSLAW SMYK
c/o JERRY CZOMKO
207 BICHINGHAM AVE.
SYRACUSE 10, NEW YORK

BUFFALO UNIVERSITY, U.S.H.

CHRYSTYNA DZIUBA
c/o TADEY TARNAWSKYJ
3511 SOUTH PARK AVE.
BUFFALO 19, NEW YORK

RENSSLEAER POLYTECHNIC INSTITUTE
TRI-CITY, U.S.H.

OREST GOGOSHA
33 GARNER STREET
COHOES, NEW YORK

ROCHESTER, U.S.H.

LUBA CEHELSKA
25 HOELTZER ST.
ROCHESTER 5, NEW YORK

UTICA COLLEGE, U.S.H. (INACTIVE)

REV. BOHDAN SMYK
1104 STATE STREET
UTICA, NEW YORK

AFFILIATES

NAZARETH COLLEGE, U.S.H.
OKBANA KRYCHUK
53 TYLER STREET
ROCHESTER 21, NEW YORK

Nonmembers

Le Moyne College, U.S.H.
Lydia Welyczko
124 Whittier Ave.
Syracuse 4, New York

ROCHESTER UNIVERSITY, U.S.H.
ROXOLANA CHORHENKEJ
202 CARTER STREET
ROCHESTER 21, NEW YORK

РІДНА ШКОЛА

Вітаємо почин Комісії Середношкільних Справ СУСТА - видавати Студентський Інформаційний Бюлетень для середношкільної молоді про високі школи в Америці, і кличемо упави Товариство - юні кунів Щкіл Українознавства підтримати цю позитивну роботу на шої Студентської Централі в Америці.

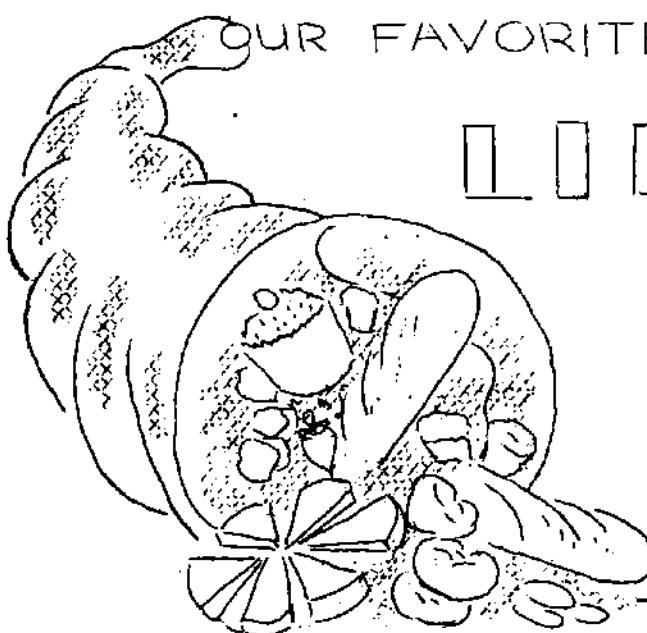
Управа Т-ва "Рідна Школа" в Клівленді, О.

ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

ТРОЙ, Н. И.

УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

РАЧЕСТЕР, Н. И.



OUR FAVORITE BAKERIES IN CHICAGO ARE

LIDLIA BAKERIES

2219 W. POTOMAC AVE.
2216 W. DIVISION ST.
3206 W. DIVISION ST.
2216 W. CHICAGO AVE.

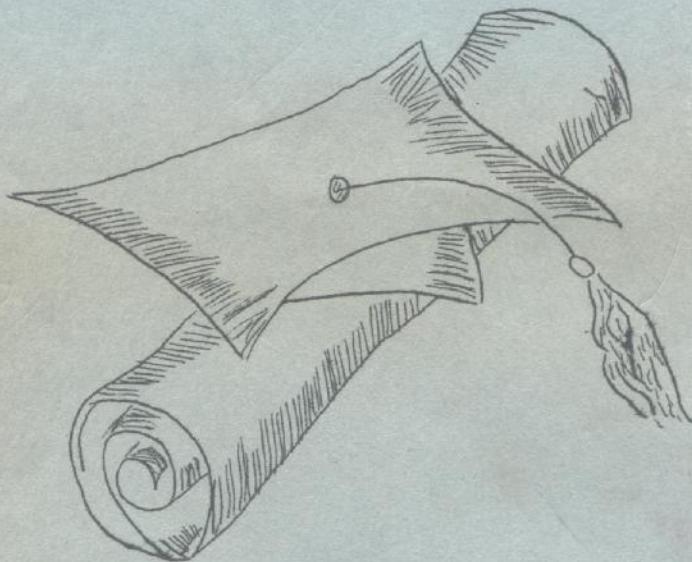
Peter Petrushevsky

RETURN REQUESTED:

SUSTA-Pre-Collegiate Commission
c/a Lubomyr Zobniw
2410 Fourth Ave.
Watervliet, N.Y.

NON-PROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
SYRACUSE, N.Y.
PERMIT 3832

TO: Helen Astosol
901 E. Brighton Ave.
Jamesville, N.Y.



HELP US CREATE! The First Permanent Chair of UKRAINIAN STUDIES to be established at an American University